Manual de instrucciones

operador Visio

Instructions manual

Visio operator

Manuel d'instructions

opérateur Visio

manusa

DOCUMENTO ORIGINAL

Lea estas instrucciones en su totalidad detenidamente antes de empezar a utilizar la unidad.
En este manual encontrará toda la información necesaria para el uso y cuidado del producto.
Guarde este manual en un lugar seguro para su posterior consulta.

Manual de intrucciones

PUERTA AUTOMÁTICA CORREDERA OP. VISIO

0. ÍNDICE

1 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

1.1 INTRODUCCIÓN

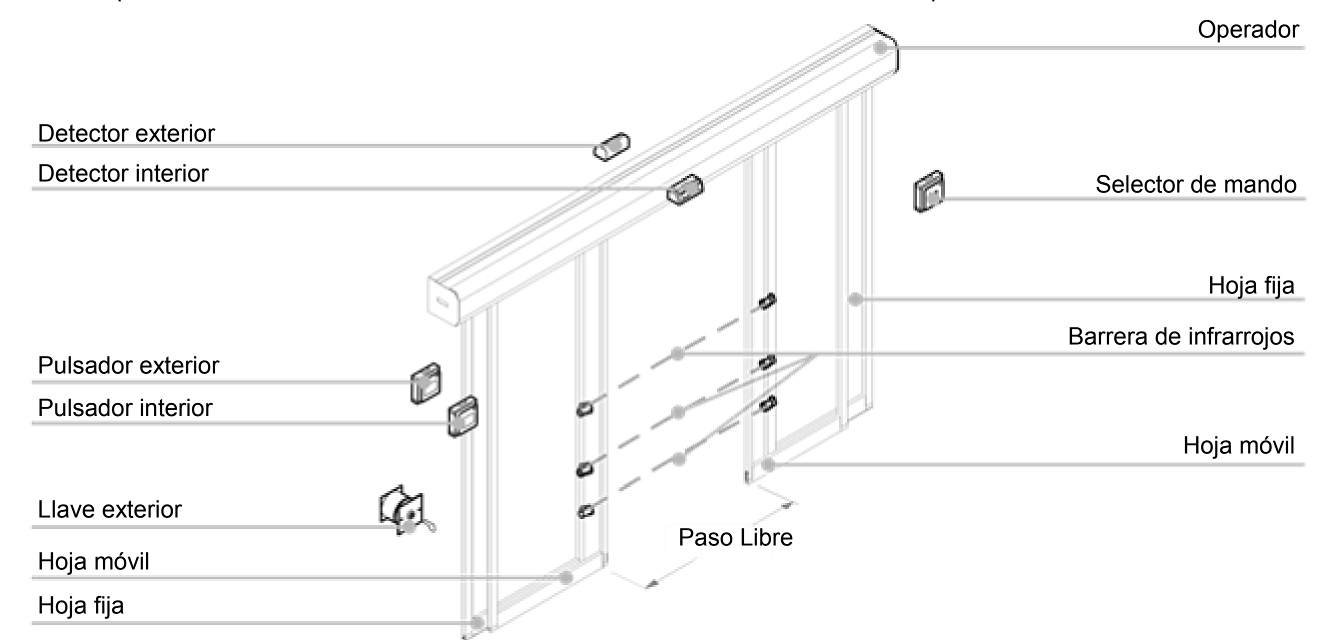
Las puertas automáticas **manusa** han sido especialmente diseñadas para facilitar el acceso rápido, seguro y controlado de personas a instalaciones de todo tipo.

El operador VISIO ha sido concebido priorizando el diseño:
- menor impacto visual gracias a sus reducidas dimensiones.
- mayor integración con los conjuntos arquitectónicos.
- posibilidad de incorporar el selector SMART, con un panel de control digital muy intuitivo (pantalla LCD de 3”).

Este manual contiene las instrucciones básicas para el uso práctico de su puerta automática. Léalo con atención y, en caso de duda, consulte a un instalador autorizado.

Por su propia seguridad respete en todo momento las instrucciones técnicas indicadas en este manual. **manusa** no se responsabiliza de los daños y averías motivadas por el incumplimiento de dichas instrucciones.

Por último, le agradecemos la confianza depositada al adquirir un producto de la gama **manusa**, empresa con más de 40 años de experiencia en el diseño, fabricación e instalación de sistemas automáticos de paso.



1.2 TABLA DE CAPACIDADES

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS GRUPO MOTOR

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Alimentación estándar	220-240V +/-6% 50Hz	220-240V +/-6% 50Hz	220-240V +/-6% 50Hz
Alimentación bajo pedido	100-120V +/-6% 60Hz	100-120V +/-6% 60Hz	100-120V +/-6% 60Hz
Motor	1 x AC Trifásico	2 x AC Trifásico	2 x AC Trifásico
Potencia nominal	95 W	265 W	265 W
Tecnología inverter (excl. Manusa)	VV-VF	VV-VF	VV-VF
Fusible de protección	4 A	4 A	4 A
Temperatura de funcionamiento	-15ºC a 50ºC	-15ºC a 50ºC	-15ºC a 50ºC
Baterías antipánico (abrir/cerrar) recargable	2x12 V DC 700mAh	2x12 V DC 700mAh	2x12 V DC 700mAh

CARACTERÍSTICAS CINEMÁTICAS GRUPO MOTOR

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Velocidad de apertura regulable por hoja	≤ 0,7 m/s	≤ 1 m/s	≤ 0,7 m/s
Velocidad de cierre regulable por hoja	0,15 a 0,6 m/s	0,15 a 0,6 m/s	0,15 a 0,6 m/s
Fuerza de cierre ajustable entre	40 N a 140 N	40 N a 140 N	40 N a 140 N
Aceleración máxima	1,2 m/s^2	2 m/s^2	2 m/s^2
Regulación independiente velocidad/fuerza	Sí	Sí	Sí
Peso máximo hojas	120 kg	220 kg	440 kg

1.3 COMPATIBILIDAD

La puerta con operador VISIO es compatible prácticamente con toda la gama de accesorios **manusa**.

MANDO	DETECCIÓN	CONTROL / OTROS
- Selector Smart.	- Radar planar.	- Adaptador Ethernet (Gateway)
- Selector Óptima:	- Radar infrarrojos.	- Codificador numérico.
· mando a distancia (opc).	- Radar infrarrojos empotrable.	- Interface:
- Llave exterior:	- Detector de proximidad infr.	· básico.
· empotrada.	- Fotocélula de seguridad.	· esclusa.
· de superficie.		· según especificación del cliente.
- Pulsador de apertura.		- Lector de proximidad codificado.
- Pulsador de codo.		- Mando a distancia de activación “Rolling code”.
- Paro de emergencia.		- Antipánico mecánico, según norma CO-48.
		- Cerrojo electromecánico + desbloqueo.
		- Cerrojo cobertor.

2 UTILIZACIÓN: USOS PREVISTOS Y USOS QUE DEBEN EVITARSE

El uso previsto de las puertas automáticas **manusa** es el de franquear el paso a los peatones sin que éstos deban accionar ningún mando ni componente.

Los usos prohibidos que deben evitarse son los que se enumeran a continuación:

- No modificar la puerta así como ninguno de sus componentes.
- No permitir que los niños jueguen con la puerta.
- No desconectar, manipular o poner fuera de servicio los componentes de seguridad de la puerta.
- No permitir intervenciones sobre la puerta por parte de técnicos no autorizados por **manusa**.
- No utilizar otros recambios que no sean los originales proporcionados por **manusa**.
- No utilizar ninguna parte de la puerta como elemento de apoyo a objetos y personas.

En este listado se han tenido en cuenta los malos usos razonablemente previsibles de la puerta. A pesar de ello, **manusa** no se hace responsable de los posibles accidentes o daños provocados por utilizaciones indebidas no contempladas anteriomente.

3 FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

3.1 EMPLAZAMIENTO. REQUISITOS FÍSICOS Y AMBIENTALES

Las puertas automáticas **manusa** deben instalarse en lugares que reúnan las siguientes condiciones:

- Suelo liso, uniforme y nivelado.
- Paredes estables y con suficiente capacidad de carga.
- Perfiles de tabiquería nivelados.
- Ausencia de vibraciones y choques en la zona de la puerta.
- Temperatura de servicio: de -15ºC a +50ºC.
- Humedad relativa del aire: Los componentes eléctricos y electrónicos de operadores fabricados para funcionar en climas tropicales reciben un tratamiento superficial que los protege de la humedad ambiental.

3.2 PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

Las puertas automáticas **manusa** funcionan únicamente de forma automática. El funcionamiento manual sólo está previsto en caso de emergencia y para realizar las tareas de limpieza, mantenimiento y reglaje.

3.2.1 Puesta en servicio

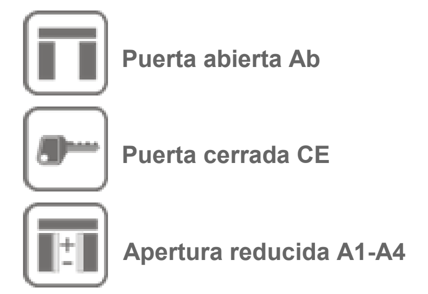
Las comprobaciones y ajustes previos a la puesta en servicio de las puertas automáticas **manusa** sólo pueden llevarse a cabo por parte de personal técnico autorizado.

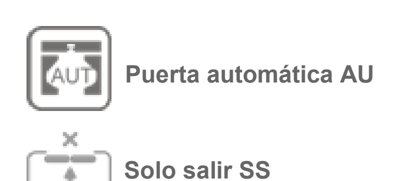
3.2.2 Paro normal y paro de emergencia

El paro normal de las puertas automáticas **manusa** así como su puesta en marcha se lleva a cabo de forma automática. Las situaciones de emergencia son gestionadas de forma automática por la propia máquina. No obstante, puede instalarse un paro de emergencia opcional (ver apartado 3.7).

3.3 MODOS DE OPERACIÓN Y SELECTOR DE MANDO

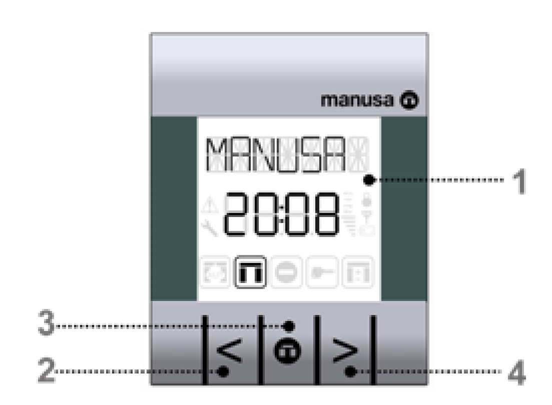
Modos de operación de la puerta:





Selector SMART:

Nos permite realizar el cambio de modo de operación y visualizar el estado de la puerta automática.



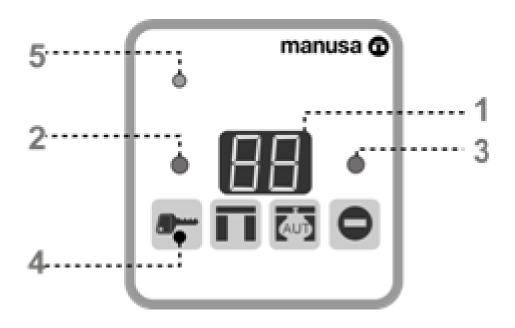
1 Pantalla LCD que indica el modo de operación seleccionado, en un idioma a escoger entre los siguientes: Español, Catalán, Francés e Inglés.
También es posible visualizar la hora o el número de ciclos realizados.
En caso de que el sistema de supervisión detecte una anomalía, visualiza mensaje y un valor numérico que indica el tipo de anomalía.

2/4 Pulsadores de selección.

3 Pulsador de confirmación.

Selector ÓPTIMA:

Nos permite realizar el cambio de modo de operación y visualizar el estado de la puerta automática.



1 Visualizador de 2 dígitos de 7 segmentos; indica el modo de operación seleccionado, en un idioma a escoger entre los siguientes: Español, Francés, Inglés, Alemán, Italiano, Portugués, Holandés, Catalán. En caso de que el sistema de supervisión detecte una anomalía, visualiza un valor numérico –de forma intermitente– que indica el tipo de anomalía.

2/3 Pulsadores reservados para las funciones del servicio técnico.

4 Pulsadores para selección del modo de operación.

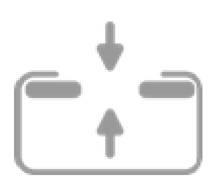
5 Receptor de infrarrojos, incorporado de serie, permite el control remoto de la puerta mediante un mando a distancia (opcional).

3.4 SELECCIÓN DEL MODO DE OPERACIÓN

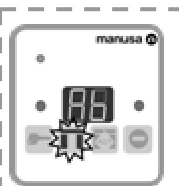
Para cambiar de modo de funcionamiento, utilice el selector de mando siguiendo los pasos que se detallan a continuación.

PUERTA ABIERTA

La puerta abrirá, tras lo cual, se podrán mover a mano las hojas.

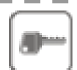


Selector SMART
Pulse los botones 2 ó 4 del selector hasta que aparezca de forma intermitente el icono y pulse el botón 3 para validar la selección.
Aparecerá en pantalla el mensaje **ABIERTO**.

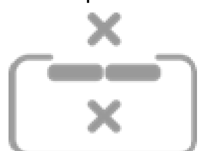


Selector OPTIMA
Pulsando el botón del selector, aparecerá en el display **Ab**.

PUERTA CERRADA

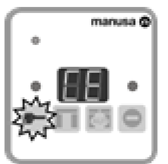


En puertas sin cerrojo, este modo de operación cierra la puerta y libera las hojas. En puertas con cerrojo, las hojas cerrarán y quedarán bloqueadas por el mismo.



NOTA: para facilitar la salida, durante el ciclo de cierre, las hojas reabrirán si el detector o pulsador interior es activado, para luego intentar un nuevo ciclo de cierre, hasta que las hojas queden totalmente cerradas.
** Cuando la situación lo requiera, el Servicio Técnico puede configurar la puerta para retrasar la activación del cerrojo, dejando así un mayor margen de tiempo al usuario, para llegar a la puerta y salir del local antes de que las hojas queden bloqueadas.*

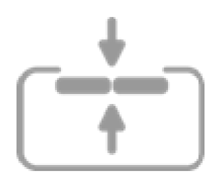
Selector SMART
Pulse los botones 2 ó 4 del selector hasta que aparezca de forma intermitente el icono y pulse el botón 3 para validar la selección.
Aparecerá en pantalla el mensaje **CERRADO**.



Selector OPTIMA
Pulsando el botón del selector, aparecerá en el display **CE**.

PUERTA AUTOMÁTICA

La puerta abrirá cada vez que se active un detector, sea interior o exterior.

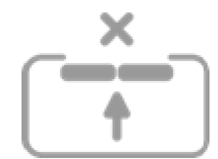


Selector SMART
Pulse los botones 2 ó 4 del selector hasta que aparezca de forma intermitente el icono y pulse el botón 3 para validar la selección.
Aparecerá en pantalla el mensaje **AUTOMÁTICO**.

Selector OPTIMA
Pulsando el botón del selector, aparecerá en el display **AU**.

SÓLO SALIR

La puerta abrirá, tras lo cual, se podrán mover a mano las hojas.



NOTA: si la puerta dispone de cerrojo automático, las hojas permanecerán bloqueadas mientras se encuentran en posición cerrada.

Selector SMART
Pulse los botones 2 ó 4 del selector hasta que aparezca de forma intermitente el icono y pulse el botón 3 para validar la selección.
Aparecerá en pantalla el mensaje **SÓLO SALIR**.

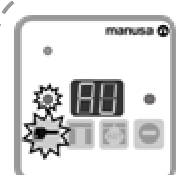
Selector OPTIMA
Pulsando el botón del selector, aparecerá en el display **SS**.

3.5– BLOQUEO DEL MODO DE OPERACIÓN

Para evitar la manipulación indeseada del modo de operación de la puerta, es posible bloquear el selector mediante el siguiente procedimiento.

BLOQUEO:

La puerta funcionará normalemente en el modo seleccionado, pero no se podrá cambiar su funcionamiento hasta que no se desbloquee el selector.

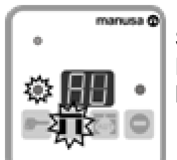


Selector OPTIMA
Manteniendo pulsado el botón 2, pulsar el botón.

Selector SMART
Manteniendo pulsado el botón 2 (<), pulsar el botón 4 (>).
Se visualizará en pantalla un pequeño candado.

DESBLOQUEO:

La puerta funcionará normalemente en el modo seleccionado, pudiendo cambiar su funcionamiento cualquier persona que tenga acceso al selector.

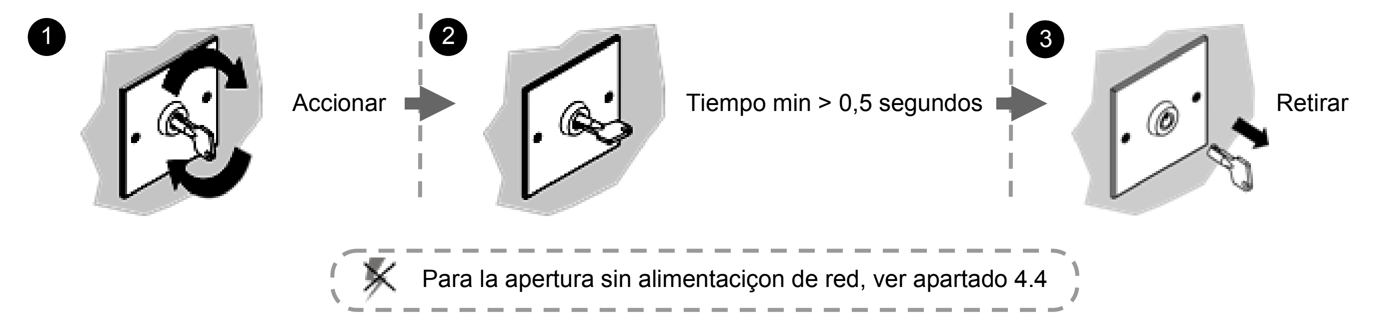


Selector OPTIMA
Manteniendo pulsado el botón 2, pulsar el botón.

Selector SMART
Manteniendo pulsado el botón 4 (>), pulsar el botón 2 (<). Aparecerán en pantalla cuatro dígitos. Introduzca su PIN seleccionando los dígitos con los botones 2 (<) ó 4 (>) y confirmando con el 3.
Una vez introducido el PIN correcto el desbloqueo será efectivo y desaparecerá el icono del candado de la pantalla.

3.6 APERTURA EXTERIOR MEDIANTE LLAVE (OPCIONAL)

Cuando se requiera abrir la puerta desde el exterior, incluso con la puerta en modo **CERRADO**, es necesario utilizar la llave exterior **manusa**.
La puerta abrirá automáticamente para permitir la entrada y luego cerrará para volver al modo de operación en uso.



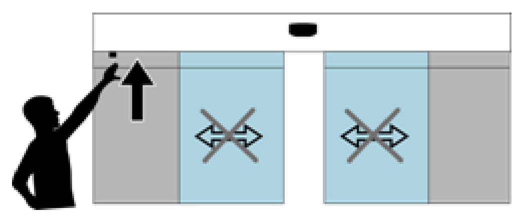
Para la apertura sin alimentaciçon de red, ver apartado 4.4

3.7 PARO DE EMERGENCIA (OPCIONAL)

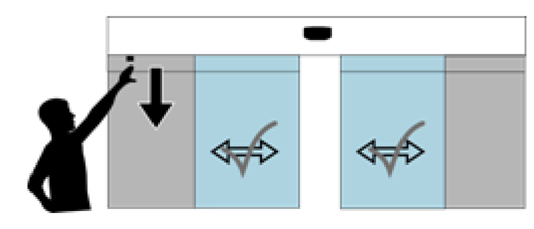
Estando seleccionado el modo **AUTOMÁTICO** o **SÓLO SALIR**, podemos provocar la detención segura de la puerta mediante la activación de un pulsador con enclavamiento (paro de emergencia).

Las hojas se detendrán en caso de que estuviesen en movimiento, y permanecerán inmóviles.

Para recuperar el estado inicial de la puerta debemos desenclavar el pulsador de paro de emergencia, tirando de él.

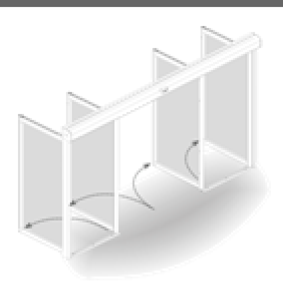


Activar paro



Desactivar paro
(funcionamiento normal)

3.8 PUERTA CON HOJAS ANTIPÁNICO INTEGRAL (OPCIONAL).



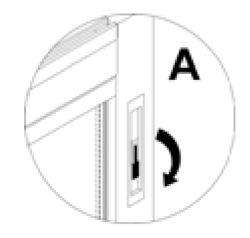
manusa dispone de dos modelos de hoja que incorporan el sistema antipánico integral:
- SOS (S44).
- Easy SOS (S40).

Cualquiera de estas dos carpinterías, combinadas con su operador VISIO le proporcionan una auténtica garantía de seguridad en casos de emergencia

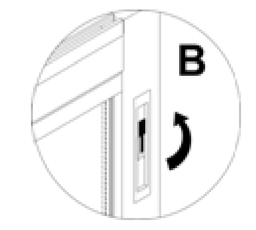
En caso de emergencia o necesidad puntual, las hojas móviles y fijas (si las hay) son abatibles simplemente empujándolas hacia el exterior, replegándose en ambos lados y liberando una amplia área de evacuación.
Para recuperar el funcionamiento normal de las puertas, basta con colocar las hojas en posición normal.
En el momento de abatir las hojas, si estaban en movimiento se detendrán inmediatamente.

Hojas SOS S-44:

Las hojas móviles S-44 incorporan una falleba de dos posiciones.
- **En la posición A**, el mecanismo de antipánico integral queda bloqueado, para evitar el abatimiento de las hojas desde el exterior (puerta **CERRADA**).
- **En la posición B**, las hojas pueden abatirse libre-



BLOQUEO ABATIMIENTO



DESBLOQUEO ABATIMIENTO

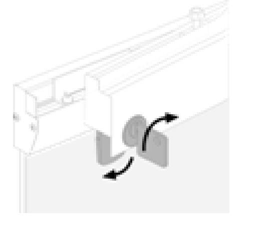
ADVERTENCIA:** sólo está permitido bloquear el sistema de abatimiento (falleba en posición A) si la puerta está en modo **CERRADO.

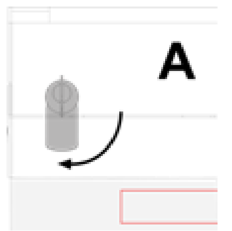
En caso de emergencia, y con las fallebas en la **posición B**, aplicando una fuerza sobre las hojas, éstas se abaten hacia el exterior. En el momento de abatir las hojas, si estaban en movimiento se detendrán inmediatamente.

Hojas EASY SOS S-40:

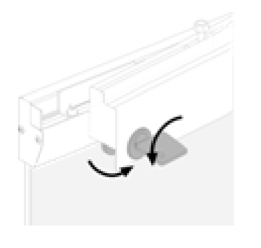
Las hojas móviles S-40 incorporan opcionalmente un pack de bombín y tapetas de seguridad para evitar el abatimiento de las hojas.
- **En la posición A**, el mecanismo de antipánico integral queda bloqueado, para evitar el abatimiento de las hojas desde el exterior (puerta **CERRADA**).
- **En la posición B**, las hojas pueden abatirse libre-

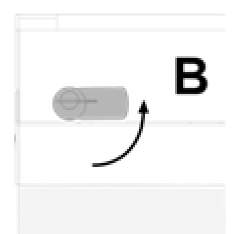
BLOQUEO ABATIMIENTO





DESBLOQUEO ABATIMIENTO





ADVERTENCIA:** sólo está permitido bloquear el sistema de abatimiento (falleba en posición A) si la puerta está en modo **CERRADO.
El bombín en posición de bloqueo sólo evita el abatimiento de las hojas móviles; para bloquear además el abatimiento de las hojas fijas, las hojas móviles deben estar cerradas por completo.

En caso de emergencia, y con el bombín en la **posición B**, aplicando una fuerza sobre las hojas, éstas se abaten hacia el exterior. En el momento de abatir las hojas, si estaban en movimiento se detendrán inmediatamente.

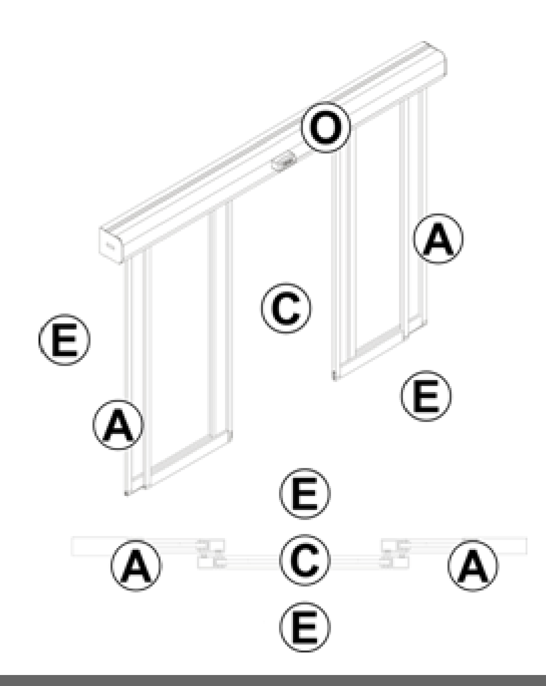
4 SEGURIDAD ⚠

El operador VISIO dispone de múltiples funciones de seguridad auxiliares:

- Conexión para alarma de incendios: la puerta abrirá aunque esté cerrada y sin tensión de red.
- Protección del movimiento de apertura:
  - · El operador está preparado para gestionar la señal de sensores de presencia en la zona de apertura.
  - · Una señal acústica intermitente advierte al peatón cuando éste se encuentra en medio de la trayectoria de apertura de las hojas móviles.
  - · Si la puerta está abriendo, se ralentiza la apertura.

Para otras indicaciones relativas a la seguridad de su puerta, diríjase al manual específico de seguridad de la misma.

4.1 IDENTIFICACIÓN DE LAS ZONAS PELIGROSAS DE LA MÁQUINA



La hoja u hojas móviles de una puerta automática, son partes pesadas en movimiento que presentan zonas peligrosas que es necesario conocer.

(A) ZONA DE APERTURA

(C) ZONA DE CIERRE

(O) ZONA DEL OPERADOR

(E) ENTORNO DE LA PUERTA

4.2 MEDIDAS DE SEGURIDAD QUE DEBEN SER TOMADAS POR EL USUARIO.

1.– Mantener el orden y la limpieza en el entorno de la puerta.
2.– No utilizar ninguna parte de la puerta como elemento de apoyo de objetos o personas.

4.3 RIESGOS RESIDUALES.

El diseño de la puerta **manusa** ha tenido como objetivo primordial la reducción de los posibles riesgos, en primer lugar mediante la eliminación del peligro y a continuación mediante la reducción del riesgo. Para ello se ha seguido el siguiente orden:

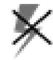
- Prevención intrínseca y diseño seguro.
- Medidas de protección para aquellos riesgos que no pueden ser eliminados mediante la prevención intrínseca.
- Medidas de información sobre los riesgos residuales que no pueden ser protegidos suficientemente.
- Medidas y precauciones suplementarias.

Tras este proceso de diseño, la puerta presenta un riesgo residual que no ha podido ser totalmente eliminado:

Riesgo: Impacto en la zona de apertura.
Medidas de reducción del riesgo:

- Instalar la puerta respetando las medidas de seguridad indicadas en el manual de instalación.
- Instalar resguardos fijos en la zona de apertura que impidan el acceso de personas a la zona peligrosa.

4.4 PROCEDIMIENTO ANTE UN FALLO DE ALIMENTACIÓN.



Para abrir la puerta desde el exterior sin alimentación, basta con accionar las hojas manualmente.

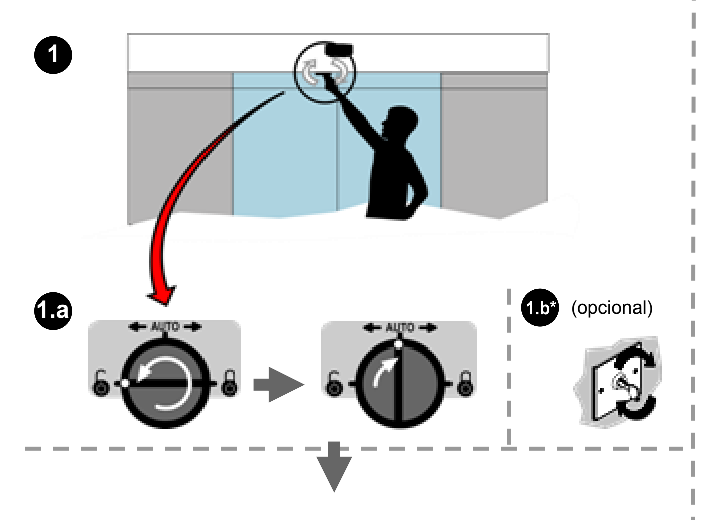
- **Tras el fallo de tensión**, la puerta abrirá o cerrará automáticamente, mediante las baterías, según la configuración progra mada por el Servicio Técnico*, excepto cuando el fallo de alimentación se produce en modo **CERRADO**, en cuyo caso la puerta permanecerá cerrada.
- **Durante la ausencia de alimentación**, la puerta podrá abrirse o cerrarse manualmente.
- **Al retorno de la tensión**, la puerta volverá a funcionar en el último modo de operación seleccionado.

** La configuración por defecto es abrir, para facilitar la evacuación en caso de corte de tensión.*

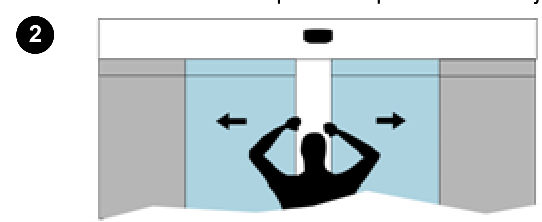
- **Tras el fallo de tensión**, la puerta abrirá o cerrará automáticamente, mediante las baterías, según la configuración progra mada por el Servicio Técnico*, excepto cuando el fallo de alimentación se produce en modo **CERRADO**, en cuyo caso la puerta permanecerá cerrada.
- **Durante la ausencia de alimentación**, la puerta se podrá abrir o cerrar manualmente y además, se podrán bloquear o des bloquear las hojas activando el cerrojo mediante el selector de accionamiento manual, o mediante la llave exterior (opcional). Para ello se deben seguir los siguientes pasos:

Abrir puerta

1.– Accionar el selector del cerrojo (1.a), o accionar la llave exterior (1.b*).

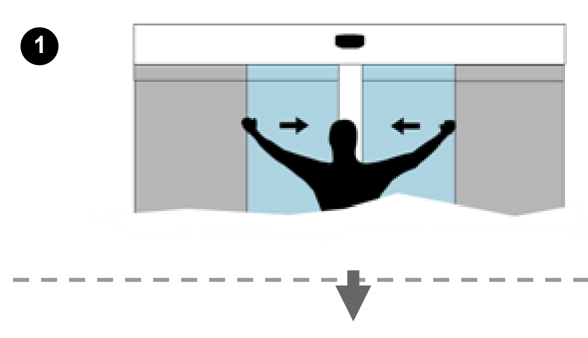


2.– Abrir manualmente la puerta separando las hojas.

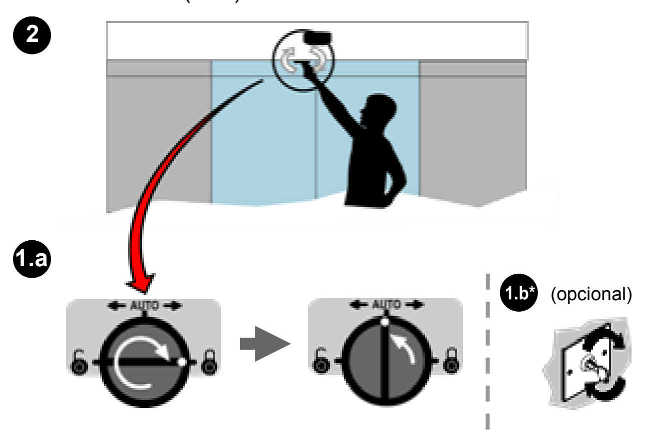


Cerrar puerta

1.– Cerrar manualmente la puerta juntando las hojas.



2.– Accionar el selector del cerrojo (2.a), o accionar la llave exterior (2.b*).



Al retorno de la tensión, la puerta detectará si el cerrojo está bloqueando las hojas:
- **Con el cerrojo bloqueando las hojas,** la puerta cam- bia a modo cerrado, indistintamente del modo en que estuviera la puerta antes de producirse el fallo de alimentación.
- **Con el cerrojo sin bloquear las hojas,** la puerta continuará funcionando según el último modo de operación seleccionado.

5 MANTENIMIENTO

El mantenimiento de la puerta **manusa** sólo puede llevarse a cabo por parte de personal técnico autorizado.
Las tareas de mantenimiento reservadas al usuario son, exclusivamente, las de mantenimiento del orden y la limpieza en la zona de la puerta.

5.1 RECAMBIOS

Todos los recambios deben ser originales **manusa** y deben ser instalados por un técnico autorizado.

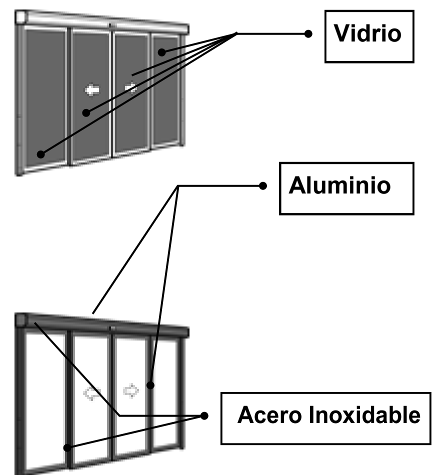
manusa no se hará responsable en ningún caso de los daños que puedan ser ocasionados por el no cumplimiento de dichas pautas.

5.2 ACCIONAMIENTO MANUAL - LIMPIEZA DE LA PUERTA

El mantenimiento periódico junto con la limpieza adecuada de los diferentes elementos de su puerta automática **manusa** le permitirán disfrutar de su producto en óptimas condiciones durante una extensa vida útil.

· Para proceder a la limpieza del producto, seleccione mediante su selector de mando el modo de operación Puerta **ABIERTO**. De esta manera podrá mover libremente las hojas de su puerta para una limpieza más cómoda y sencilla.
· Para restablecer el funcionamiento normal de la puerta seleccionar el modo de operación Puerta **AUTOMÁTICA.**

A continuación se detallan algunas indicaciones para la correcta limpieza de las distintas partes del producto.



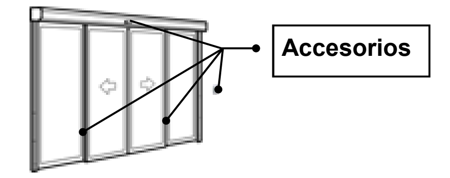
Limpiar con agua caliente jabonosa o con cualquier limpiacristales comercial frotándolo con un paño suave.
Si está muy sucio se pueden agregar unas gotas de vinagre o de amoníaco.
Tenga cuidado de no aplicar ningún producto químico a las juntas de goma que enmarcan el vidrio de las hojas.

En el mercado se encuentran productos específicos ideales para renovar el aluminio, sea anodizado o lacado, devolviéndole el brillo sin peligro para cristales y juntas.
Debe evitarse totalmente la utilización de productos ácidos o básicos, abrasivos o calientes.
Para instalaciones interiores es suficiente mantener limpias las superficies con un paño limipo o con agua fría jabonosa y aclarar posteriormente secando con un paño.
Para instalaciones exteriores se pueden utilizar productos sintéticos neutros aplicándolos con un paño suave y aclarando con agua fría.

En el caso de que alguna de las partes de su puerta (hojas y operador) esté forrada en acero inoxidable, debe tener en cuenta los siguientes requisitos de limpieza.
El acero inoxidable requiere un mantenimiento mínimo. Limpiar con:
- Paño suave o una esponja humedecidos en agua jabonosa.
- Bayeta de microfibra ligeramente humedecida.
- Para manchas más difíciles, utilizar un limpiador cremoso normal.
- Secar la superficie mojada para evitar marcas de agua y cal.

- No utilizar:
  - Productos abrasivos ni disolventes.
  - Estropajos de lanas de acero.
  - Lejias y limpiadores que contengan cloruros

En caso de utilizar algún ácido o disolvente, enjuagar muy bien con agua neutra.
Existen cremas abrillantadoras que crean una capa de cera microscópica, aunque muy resistente, que facilita en gran medida la limpieza y puede llegar a durar varios meses.



La limpieza de los diferentes elementos de mando o detección que incorpora la puerta debe realizarse siempre con un paño ligeramente humedecido.
En ningún momento debe verterse líquido sobre ninguno de dichos accesorios.

5.3 PUESTA FUERA DE SERVICIO, DESMANTELAMIENTO Y RETIRADA

La máquina es fácilmente desmontable y su puesta fuera de servicio no reviste dificultades. Se procederá desmontando la máquina por elementos y realizando una correcta gestión de residuos al retirarlos.

Se debe desconectar el aparato de la red eléctrica antes de retirar las baterías.

Las baterías deben ser destruidas de forma segura.

6 INDICACIÓN DE ANOMALÍAS

Selector OPTIMA:

En caso de que el programa supervisor detecte anomalías en el funcionamiento de la puerta, aparece intermitente en el visualizador un código numérico.

Selector SMART:

En caso de que el programa supervisor detecte anomalías en el funcionamiento de la puerta, aparece intermitente en el visualizador un código numérico.

En la mayoría de los casos, **para reanudar el funcionamiento de la puerta bastará con seleccionar el modo puerta abierta y seguidamente el modo puerta automática**. Si tras esta operación persiste la anomalía, será necesario recurrir al servicio técnico autorizado de **manusa**.

ANOMALÍA	CAUSA POSIBLE	CORRECCIÓN
EXCESO DE CORRIENTE EN EL MOTOR **0001** Exceso de corriente en motor	**a.** Tensión de red excesiva. **b.** Cortocircuíto en el motor o circuito electrónico.	Reanudar cambiando a modo manual y seguidamente modo automático.
SOS **0002** Señal de emergencia activada	**a.** Hojas SOS abatidas. **b.** Pulsador de emergencia activado.	**a.** Verificar posición hojas SOS. **b.** Verificar pulsador emergencia.
OBST CERRAR **0003** Bloqueo al cerrar	Obstáculo en el ciclo de cierre.	Verificar obstáculo de cierre. Reanudar cambiando a modo manual y seguidamente modo automático.
LLAVE EXTERIOR **0004** Llave exterior activada	No se ha retirado la llave exterior del dispositivo.	Retirar la llave del dispositivo de llave exterior.
MEM PARAM PUERTA **0005** Memoria parámetros	Falla la memoria de parámetros.	Avisar al Servicio Técnico.
OBST. ABRIR **0006** Bloqueo al abrir	Obstáculo en el ciclo de apertura.	Verificar obstáculo al abrir. Reanudar cambiando a modo manual y seguidamente modo automático.
FOTOCELULA **0008** Barrera de infrarrojos	Las barreras de infrarrojos están obturadas durante un tiempo > 1'.	Verificar alineación de las barreras de infrarrojos.
ALARMA DE INCENDIO **0009** Alarma de incendios	Señal de alarma de incendio activada.	Verificar sistema de alarma de incendios.
BATERIA DESCAR **0011** Sistema de antipánico	**a.** Batería poco cargada. **b.** Tensión de red baja.	En caso de haber tenido desconectada la puerta, dejar cargar la batería. Si la indicación es permanente avisar al Servicio Técnico.

ANOMALÍA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
RADAR INTERIOR **0012** Anomalía en radar interior	Contacto radar permanentemente cerrado durante un tiempo > 1'.	Avisar al Servicio Técnico.
RADAR EXTERIOR **0013** Anomalía en radar exterior	Contacto radar permanentemente cerrado durante un tiempo > 1'.	Avisar al Servicio Técnico.
FOTOCEL 3 **0014** Barrera de infrarrojo 3	La tercera barrera de infrarrojos está obturada.	Avisar al Servicio Técnico.
CONTROL MOTOR **0015** Anomalía de control de motor	Fallo de la electrónica que controla el motor.	Reanudar cambiando de modo automático a modo manual. Si persiste el problema avisar al Servicio Técnico.
SENSOR LATERAL **0016** Seguridad apertura	Señal de seguridad de apertura activada.	Verificar que no haya ningún objeto en el radio de detección del sensor.
La pantalla LCD no se ilumina	El selector no está alimentado.	Verificar la alimentación de la puerta.
CARGANDO DATOS **----** El fallo de comunicación aparece cuando en la pantalla aparece por tiempo indefinido el mensaje: "cargando datos"	No hay comunicación con el operador.	Avisar al Servicio Técnico.

NOTA: Las características reflejadas en este documento se dan a título informativo, y no tienen carácter contractual.

El fabricante se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso.

Última revisión: Mayo 2010

OFICINAS CENTRALES
Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - España
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FÁBRICA
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (España)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com

7 ANEXOS

7.1 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: **MANUSA DOOR SYSTEMS**

Dirección: Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª planta
08174 – Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
Tel 902 321 400
Fax 902 321 450
www.manusa.com

CE

Producto: **Operador Visio**. Operador para puertas automáticas peatonales.

Modelos: **Visio**
Visio Hermético
Visio 100

Mediante este documento declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que los productos indicados y referenciados se hallan de conformidad con las siguientes directivas europeas:

2006/42/CE Directiva máquinas.
305/2011/CE Reglamento de productos de construcción.
2004/108/CE Directiva de compatibilidad electromagnética.
2006/95/CE Directiva de equipos de baja tensión.

Asimismo, se han aplicado las siguientes normas armonizadas y normas de especificación técnica:

Código Técnico de la Edificación. Documento Básico SUA. Seguridad de Utilización y Accesibilidad
Código Técnico de la Edificación. Documento Básico SI. Seguridad contra incendios: Puertas situadas en recorridos de evacuación.
Código Técnico de la Edificación. Documento Básico HR. Protección frente al ruido
Código Técnico de la Edificación. Documento Básico SE. Seguridad Estructural
UNE-EN 16005
UNE 85121. Puertas peatonales automáticas. Instalación, uso y mantenimiento.
UNE-EN 60335-1
IEC 60335-2-103
UNE-EN 61000-3-2/3-3/6-2/6-3
UNE-EN ISO 13849-1/2
UNE EN ISO 12100-1/2
UNE-EN ISO 13857
UNE-EN ISO 14121-1/2
UNE-EN 1037

Se incluye el marcado CE en el producto para indicar su conformidad con los requisitos esenciales de las directivas que le aplican. Esta declaración de conformidad implica que la instalación y puesta en marcha de la máquina designada se ha realizado según las instrucciones de montaje, funcionamiento y mantenimiento del fabricante.

Josep Mª Guilera
Director General
Sant Cugat del Vallès, diciembre de 2013

Francesca Martínez
Normalización de producto

TRANSLATED DOCUMENT

Read this instruction manual before use.

In this manual you will find all the necessary information for the correct use of the product.

Keep this manual in a safe place for later referral.

User Manual

AUTOMATIC SLIDING DOOR with VISIO Op.

0 INDEX

1 MACHINE IDENTIFICATION

1.1 INTRODUCTION

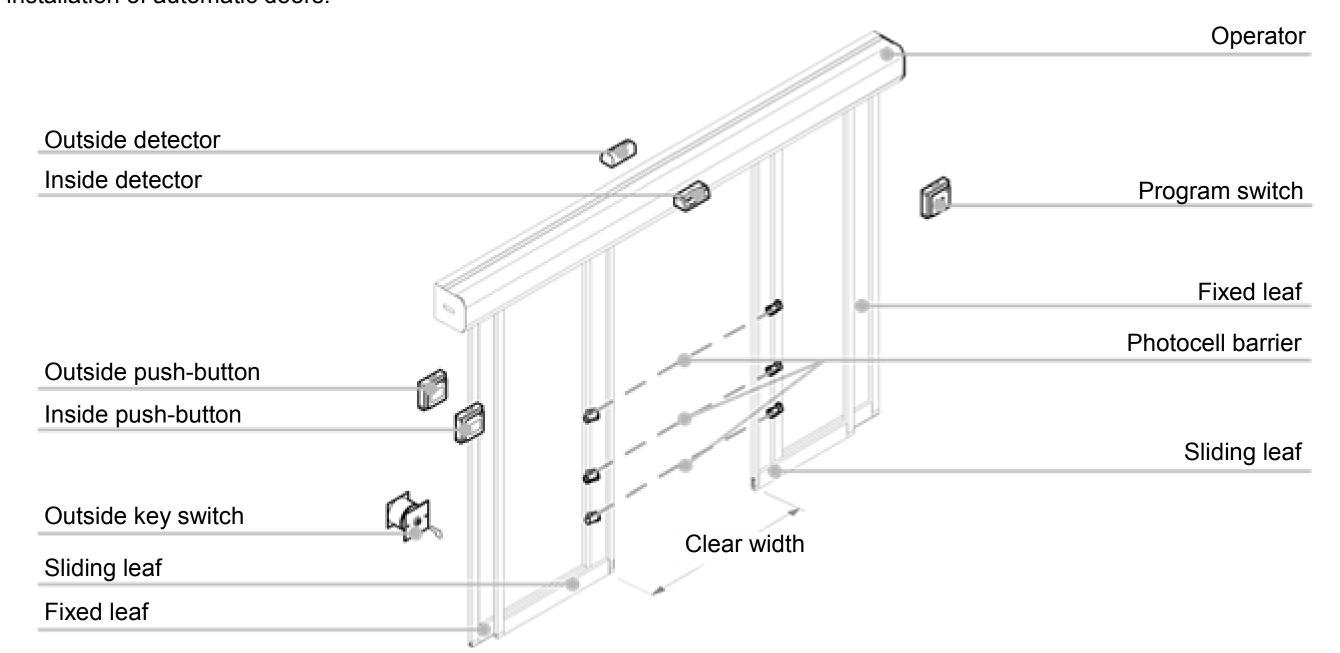
All **manusa** automatic doors have been designed to ease a quick, safe and controlled access for pedestrians to all type of installations.

The VISIO operator has been designed paying special attention to the design:
- low visual impact thanks to its reduced dimensions.
- improved integration with other architectural elements.
- possibility to operate the door using the user-friendly SMART program switch, which incorporates a large LCD screen.

This manual contains all basic instructions for the correct use of the automatic door. Please read it with special attention, and in case of doubts or questions, please call an authorized technical service.

For your own safety, please observe the technical instructions described in this manual. **manusa** does not hold any re-sponsability for damages or break-downs caused by non observing instructions herein.

We thank you for your confidence in **manusa**, a company with more tan 40 years of experience in the design, production and installation of automatic doors.



1.2 TECHNICAL FEATURES

ELECTRICAL FEATURES

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Power supply	220-240V +/-6% 50Hz	220-240V +/-6% 50Hz	220-240V +/-6% 50Hz
Optional power supply	100-120V +/-6% 60Hz	100-120V +/-6% 60Hz	100-120V +/-6% 60Hz
Motor	1 x AC Trifásico	2 x AC Trifásico	2 x AC Trifásico
Rated power	95 W	265 W	265 W
Inverter technology	VV-VF	VV-VF	VV-VF
Fuse protection	4 A	4 A	4 A
Operating temperature	-15ºC a 50ºC	-15ºC a 50ºC	-15ºC a 50ºC
Fail-safe batteries (open/close)	2x12 V DC 700mAh	2x12 V DC 700mAh	2x12 V DC 700mAh

MOTOR FEATURES

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Opening speed (adjustable), per leaf	≤ 0,7 m/s	≤ 1 m/s	≤ 0,7 m/s
Closing speed (adjustable), per leaf	0,15 a 0,6 m/s	0,15 a 0,6 m/s	0,15 a 0,6 m/s
Closing force adjustable from	40 N a 140 N	40 N a 140 N	40 N a 140 N
Maximum acceleration	1,2 m/s²	2 m/s²	2 m/s²
Independent speed/force regulator	Sí	Sí	Sí
Maximum leaf weight	120 kg	220 kg	440 kg

1.3 COMPATIBILITY

All doors equipped with a VISIO operator are compatible with practically the entire range of **manusa** accessories.

ACTIVATION	DETECTION	CONTROL / OTHER
- Smart Selector.	- Planar radar (microwave)	- Ethernet Adapter (Gateway)
- Optima selector:	- IR sensor	- Numeric key-pad
· remote control (optional)	- Flushed IR sensor	- Interface:
- Outside key switch:	- IR touch-less switch .	· Basic.
· flushed mounted	- Safety photocell.	· Airlock
· surface mounted		· Special, programmed to client specifications.
- Opening push button.		- Proximity badge reader.
- Elbow switch.		- Remote control with rolling code
- Emergency stop.		- Mechanical fail-safe (CO-48)
		- Electromechanical lock with manual release.
		- Cover lock

2 USE: USES INCLUDED AND USES THAT SHOULD BE AVOIDED

manusa automatic doors are designed to allow passage of pedestrians without the need for pedestrians to activate any controls or components.

Prohibited uses that should be avoided are listed below:
- Do not modify the door or any of its components.
- Do not allow children to play with the door.
- Do not disconnect, manipulate or decommission any of the door's safety components.
- Do not allow technicians not authorised by **manusa** to perform work on the door.
- Do not use spare parts that are not original and supplied by **manusa**.
- Do not use any part of the door as a support for objects or persons.

This list includes inappropriate uses of the door that are reasonably foreseeable. Despite this, **manusa** shall not be held responsible for possible accidents or damage caused by inappropriate uses that are not included in the list above.

3 OPERATION AND USE

3.1 LOCATION. PHYSICAL AND ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

manusa automatic doors must be installed in locations that meet the following conditions:
- Smooth, even and levelled floors.
- Stable walls with sufficient load capacity.
- Levelled partitioning.
- Absence of vibrations and impacts on the door area.
- Service temperature: from -15ºC to +50ºC.
- Relative air humidity: The electric and electronic components of operators manufactured to operate in tropical climates receive a surface treatment that protects them from environmental humidity.

3.2 OPERATING PRINCIPLES

manusa automatic doors operate only in automatic mode. Manual operation is only available in the event of an emergency and to perform cleaning, maintenance and adjustment tasks.

3.2.1 Commissioning

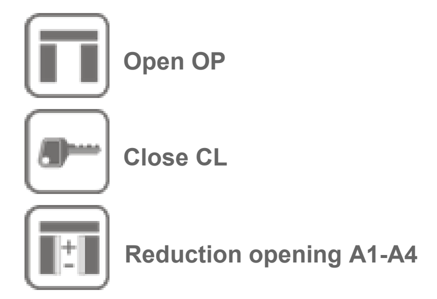
Checks and adjustments prior to the commissioning of **manusa** automatic doors can only be performed by authorised technical personnel.

3.2.2 Normal stop and emergency stop

Commissioning and normal stop of **manusa** automatic doors is performed automatically. Emergency situations are managed automatically by the equipment itself. However, an optional emergency stop can be installed (see Section 3.7).

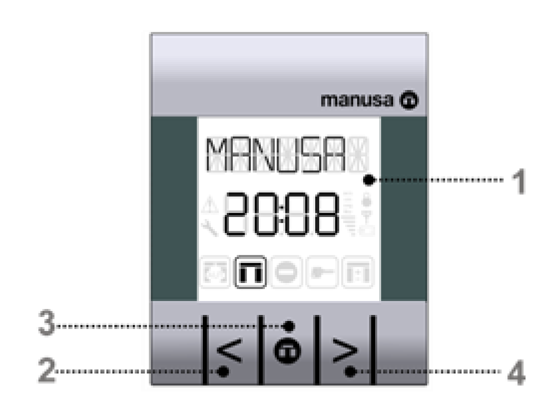
3.3 OPERATING MODES AND COMMAND SELECTOR

Operating principles:



SMART selector:

This device is used to change the operating mode and show the status of the automatic door.



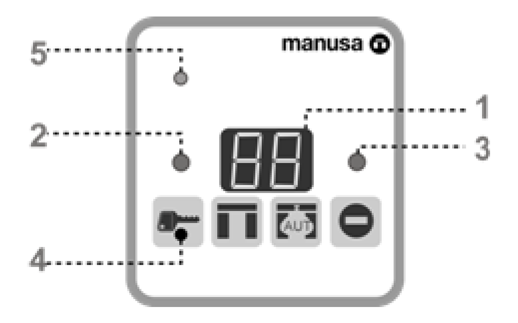
1 LCD screen: shows the operating mode in use, in a language which can be configured to Spanish, Catalan, French and English.
It can be configured to show the actual time and number of opening cycles in a day.
If the self-monitoring system detects a malfunction, a message and numeric code is shown on the display to identify the type of malfunction.

2/4 Menu navigation buttons.

3 Button to confirm selection.

OPTIMA selector:

The device is used to change the operating mode and show the status of the automatic door.



1 2-digit / 7 segments display. Shows the operating mode in use in a language which can be configured to Spanish, French, English, German, Italian, Portuguese, Dutch, Catalan.
If the self-monitoring system detects a malfunction, an inter-mitent numeric code is shown on the display to identify the type of malfunction.

2/3 Buttons to Access the Technical Service functions (reserved for authorized service technicians only)

4 Buttons to select the operating mode.

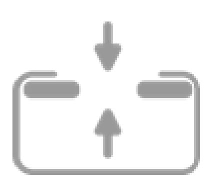
5 Infra-red receiver, included as standard, to control the door from a remote control (optional)

3.4 OPERATING MODE SELECTION

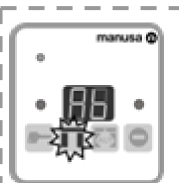
To change the operating mode, use a program switch and proceed as indicated below.

DOOR OPEN

The door will open. With the door in open position, the leaves can be moved manually.

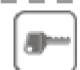


SMART selector
Press buttons 2 or 4 until you see blinking. Then press 3 to valídate your selection.
Message **OPEN** will show on the display.

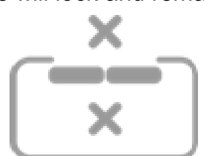


OPTIMA selector
Press button on the selector.
OP will show on the display.

DOOR CLOSED



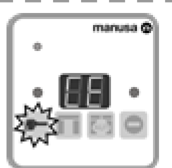
In doors without automatic lock, this operating mode will close the door and let the doors free. In doors equiped with an automatic lock, the leaves will lock and remain blocked.



REMARK: to ease the exit of people, during the closing cycle the leaves will reopen if the inside detector or push button is activated. After reaching the open position, the door will close again until they close fully.

** When necessary, an authorized Technical Service technician may configure the door to delay the activation of the automatic lock, to allow the user reach the door and exit before the leaves get blocked by the automatic lock.*

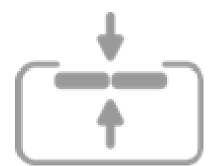
SMART selector
Press buttons 2 or 4 until you see blinking. Then press 3 to validate your selection.
Message **CLOSE** will show on the display.



OPTIMA selector
Press button on the selector.
CL will show on the display.

AUTOMATIC DOOR

The door will open every time an activation device (interior or exterior) is triggered.

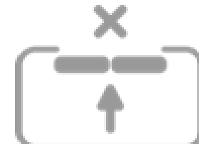


SMART selector
Press buttons 2 or 4 until you see blinking. Then press 3 to valídate your selection.
Message **AUTOMATIC** will show on the display.

OPTIMA selector
Press button on the selector.
AU will show on the display.

EXIT ONLY

The door will only open when an interior activation device is triggered..



NOTE: if the door is equipped with an automatic lock, the door leaves will remain blocked while they keep in closed position.

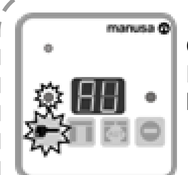
SMART selector
Press buttons 2 or 4 until you see blinking. Then press 3 to valídate your selection.
Message **EXIT ONLY** will show on the display.

OPTIMA selector
Press button on the selector.
EO will show on the display.

3.5 HOW TO BLOCK THE PROGRAM SWITCH

To prevent undesired manipulation of the operating mode, the keypad can be locked by taking the following steps:

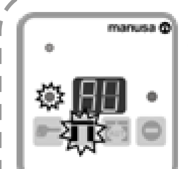
LOCK:
The door will work normally in the selected mode but the operating mode can not be changed until the selector is unlocked.



OPTIMA selector
Hold button 2 pressed, then press the button

SMART selector
Hold button 2 (<) pressed, then press button 4 (>).
A small lock will show in the display

UNLOCK:
The door will work normally in the selected mode and anybody with access to the selector can change the operating mode.

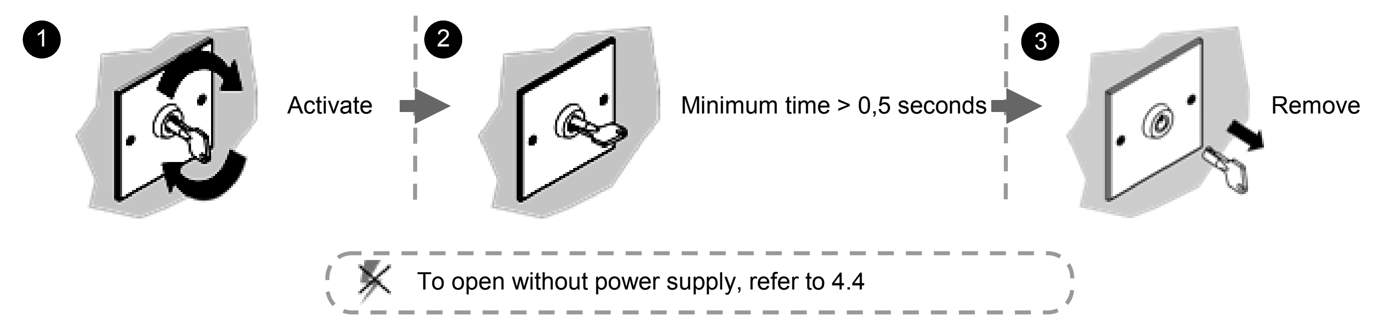


OPTIMA selector
Hold button 2 pressed, then press the button

SMART selector
Hold button 4 (>) pressed, then press button 2 (<). Four digits will appear on the screen. Enter your PIN code by selecting the digits with buttons 2 (<) or 4 (>) and confirm with button 3.
Once the correct PIN has been entered, the selector will be unlocked and the lock will disappear from the screen.

3.6 OPENING FROM THE OUTSIDE WITH A KEY SWITCH (OPTIONAL)

When the door needs to be opened from the outside, even with it is in **CLOSED** mode, it is necessary to use the **manusa** outside key switch.
The door will open automatically to allow entry, and then close and resume previous operating mode.



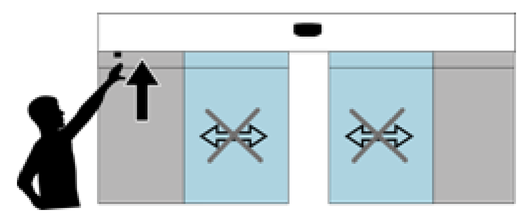
To open without power supply, refer to 4.4

3.7 EMERGENCY STOP (OPTIONAL)

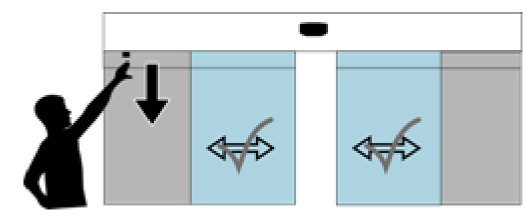
When operating in **AUTOMATIC** and **EXIT ONLY** modes, we can stop the door by activating an interlock button (emergency stop).

If they are moving, the door leaves will stop and remain still.

To resume normal operation, the emergency stop button must be unlatched by pulling the button.

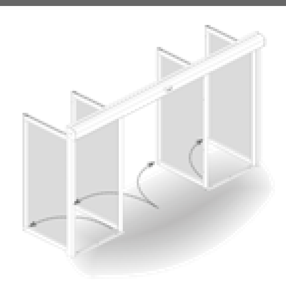


Activate stop



Resume normal operation

3.8 DOORS EQUIPPED WITH PANIC BREAK-OUT LEAVES (OPTIONAL)



manusa has two models of panic break-out leaves:

- SOS (S44).
- Easy SOS (S40).

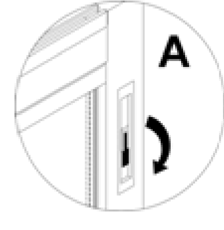
Either of these models in combination with VISIO operator provides an authentic safety guarantee in the event of emergencies.

In the event of emergency or another specific need, both the sliding and fixed (if the are any) leaves can be swung open by simply pushing them outwards and folding them to the sides to open up a large evacuation area.
To restore normal door operation, simply place the panels in their normal position.
If the panels are moving when they are swung open, they will stop immediately.

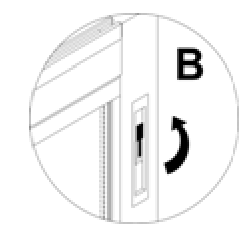
S-44 break-out leaves:

S-44 sliding leaves break-out device include a latch with two positions.

- **In position A**, the integrated panic break-out device is locked to prevent the doors from being folded from the outside (door **CLOSED**).
- **In position B**, the doors can be folded freely.



LEAF LOCKED



LEAF UNLOCKED

***WARNING:** The break-out system can only be locked (latch in position A) if the door is in the **CLOSED** mode.*

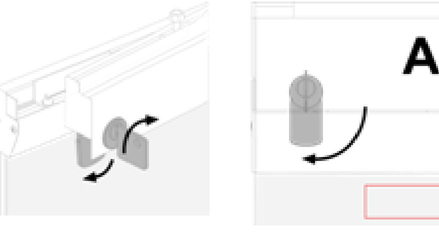
In the event of an emergency, with the latches in **position B**, the door leaves can be swung by applying force outwards. If the door leaves are moving when they are pushed outwards, they will immediately stop.

EASY SOS S-40 break-out leaves:

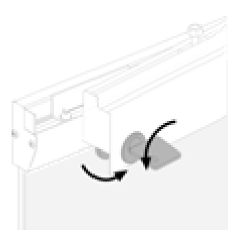
The S-40 mobile leaves can optionally include a cylinder and safety covers pack to prevent the leaves from closing.

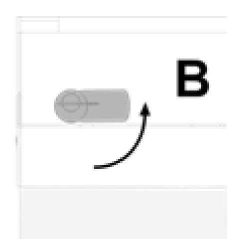
- **In position A**, the integrated panic break-out device is locked to prevent the doors from being folded from the outside (door **CLOSED**).
- **In position B**, the doors can be folded freely.

LEAF LOCKED



LEAF UNLOCKED





***WARNING:** The break-out system can only be locked (key in position A) if the door is in the **CLOSED** mode.*

When the cylinder is in the lock position, it only prevents the mobile leaves from opening; to also lock the fixed leaves, the mobile leaves must be completely closed.

In the event of an emergency, with the keys in **position B**, the door leaves can be swung by applying force outwards. If the door leaves are moving when they are pushed outwards, they will immediately stop.

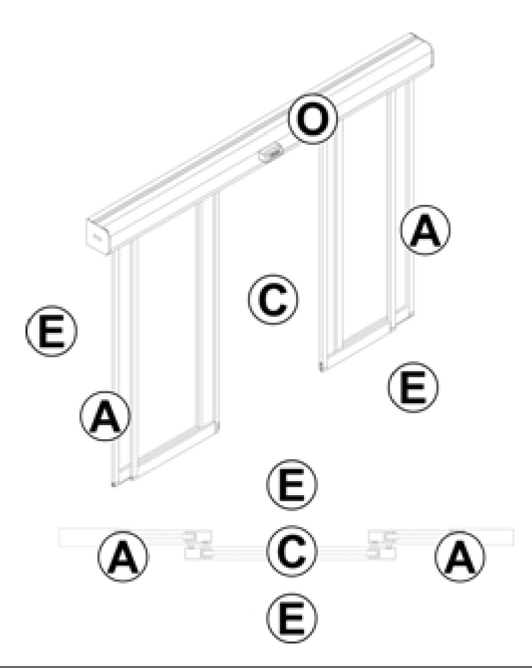
4 SAFETY

The VISIO operator has multiple auxiliary safety functions:

- Fire alarm connection: the door opens even if it is closed and without power supply.
- Opening movement protection:
  - · The operator is prepared to manage the presence detector signal in the opening area.
  - · An intermittent acoustic warning is activated if a pedestrian interrupts the opening path on the sliding leaves.
  - · If the door is opening, it slows down.

For further information regarding the safety of your door, please refer to the specific door safety manual.

4.1 IDENTIFICATION OF RISK AREAS



The sliding leaves of automatic door are heavy moving parts that present possible hazards that should be known.

Ⓐ OPENING AREA

Ⓒ CLOSING AREA

Ⓞ OPERATOR AREA

Ⓔ DOOR AREA

4.2 SAFETY MEASURES THAT MUST BE TAKEN BY THE USER

1.- Keep the door area tidy and clean.
2.- Do not use any part of the door as a support for objects or persons.

4.3 RESIDUAL RISKS

The primary purpose of the **manusa** door design is to reduce possible risks, first by eliminating the dangers and then by reducing risks. This has been done in the following order:

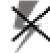
- Intrinsic prevention and safe design.
- Protective measures for risks that can not be eliminated by intrinsic prevention.
- Informative measures about residual risks that can not be sufficiently protected.
- Supplementary measures and precautions.

After this design process, the door presents a residual risk that has not been completely eliminated:

Risk: Impact in the opening area.
Measures to reduce the risk:

- Install the door according to the safety measures indicated in the installation manual.
- Install guards in the opening area that impede access of persons to the danger area.

4.4 PROCEDURE IN THE EVENT OF A POWER FAILURE.



To open the door from the outside without power supply, simply move the door leaves by hand to open position.

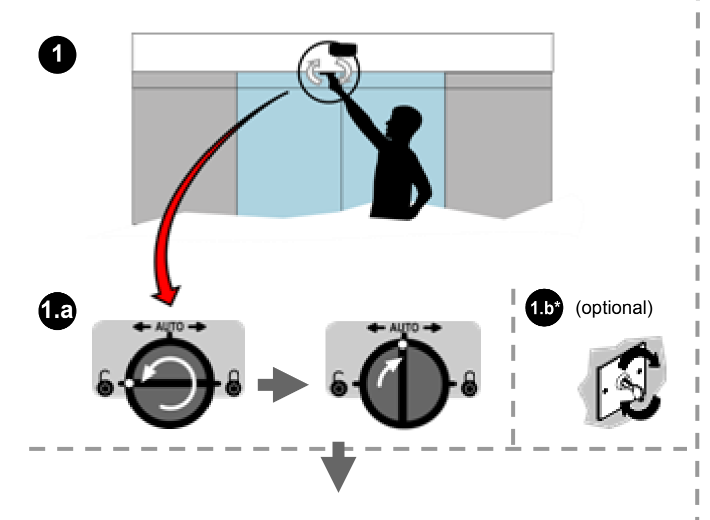
- **After a power failure**, the door will open or close automatically using batteries according to the settings programmed by the Technical Service*, except when the power failure occurs in **CLOSED** mode, in which case the door will remain closed.
- **During power failure**: the door can be opened or closed by hand.
- **When the power is restored**, the door will work in the most recent operating mode selected.

** Default configuration is to open, in order to facilitate evacuation in the event of power failure.*

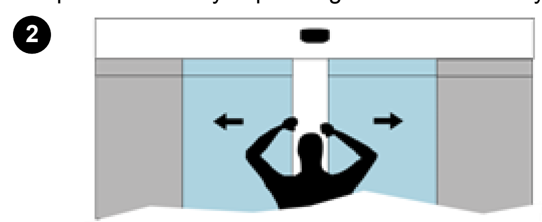
- **After a power failure**, the door will open or close automatically using the batteries, according to the settings programmed by the Technical Service*, except when the power failure occurs in **CLOSED** mode, in which case the door will remain closed.
- **During power failure**: the door can be opened or closed by hand. In addition, the door leaves can be locked or unlocked by activating the lock using the manual release switch or the exterior key switch (optional). To do so, take the following steps:

Open door

1.– Activate the lock release switch (1.a), or actívate the exterior key (1.b*).

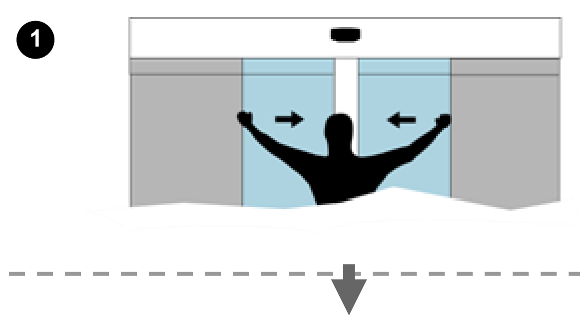


2.– Open the door by separating the door leaves by hand.

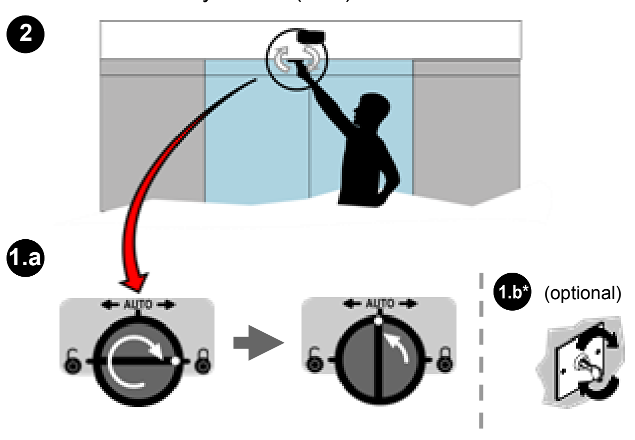


Close door

1.– Close the door by joining the door leaves by hand.



2.– Activate the lock release switch (2.a), or actívate the exterior key switch (2.b*).



When the power is restored, the door will detect whether the lock is blocking the door leaves::

- **If the lock is blocking the door leaves,** the door changes to close mode, regardless of the Operating mode of the door prior to power failure.
- **If the lock is not blocking the door leaves**, the door will resumen operation with last operating mode selected.

5 MAINTENANCE

Maintenance of the **manusa** door can only be carried out by authorised technical personnel.

The maintenance tasks reserved for users are exclusively restricted to keeping the door area tidy, clear and clean.

5.1 SPARE PARTS

All spare parts must be **manusa** original parts and must be installed by an authorised technician.

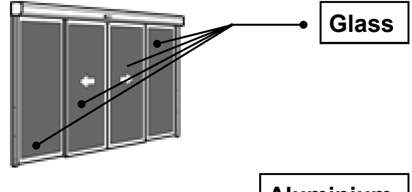
manusa is not responsible under any circumstances for damage that may be caused by non-compliance with these guidelines.

5.2 MANUAL OPERATION - DOOR CLEANING

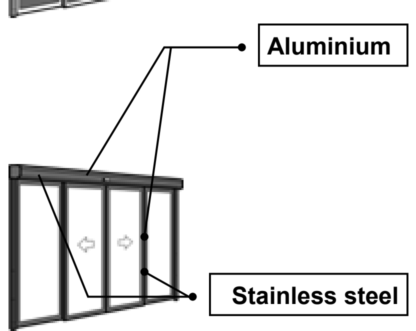
Regular maintenance and proper cleaning of the vairous elements of your automatic **manusa** door will allow you to enjoy your product in top condition and with an extended service life.

· To begin cleaning the door, select the door **OPEN** operating mode on the selector. This allows you to move the door leaves freely for simpler and more convenient cleaning.
· To restore normal door operation, select the **AUTOMATIC** door operating mode.

Below we include detailed instructions for cleaning the various product components.



Clean with a soapy hot water or rub with a glass cleaning product and a soft cloth.
If the glass is very dirty, add drops of vinegar or ammonium.
Be careful not to apply any chemical products to the rubber sealing in the glass door frames.

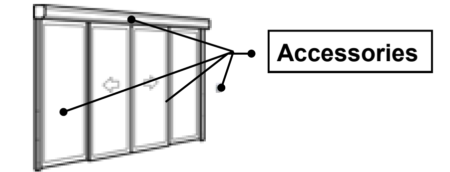


There ara plenty of suitable products on the market that are specific for restoring aluminium, whether anodised or lacquered, and giving it back its lustre without damaging the glass or sealing.
The use of acid, base, abrasive or hot products should be completely avoided.
For indoor installations, simply keep the surface clean with a clean cloth or soapy cold wáter and rinse and dry afterwards with a cloth. For outdoor installations, use neutral synthetic products applied with a soft cloth and rinse with cold water.

If any of the door components (door leaves and operator) is lined in stainless steel, take into account the following cleaning requirements.
Stainless steel requires minimum maintenance. Clean with:
- A soft cloth and a sponge dipped in soapy water.
- A slightly wet micro-fibre dishcloth.
- For more difficult stains, use a normal cream cleaner.
- Dry the wet surface to prevent water and limescale marks.

- Do not use:
  - Abrasive and solvent products.
  - Steel Wood pads.
  - Bleaches and cleaning products containing chloride.

If you use an acid product or solvent, rinse thoroughly with neutral water.
There are polishing creams that leave a microscopic wax film that is very resistant, lasts several months and greatly facilities cleaning.



Always clean the command and detection devices in the door with a slightly damp cloth.
Never pour fluid of any kind on these accesories.

5.3 DOOR DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The operator can be easily removed, while decommissioning does not have special complications. Proceed to dismantle the operator in different elements and proceed to discard and recycle all elements after use.

The drive unit must be disconnected from the power supply before removing the batteries.

The batteries must be destroyed safely.

6 TROUBLESHOOTING

OPTIMA selector

If the monitoring programme detects a problem in door operation, a numerical code will flash the display.

SMART selector

If the monitoring programme detects problems in the door operation, a numerical code flashes in the display along with an icon indicating the problem.

In most cases, **to restore door operation simply select the door OPEN mode and then the door AUTOMATIC mode**. If the problem persists, contact an **manusa** authorised Technical Service.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
OVERCURRENT **0001** Overcurrent in motor	**a.** Mains overcurrent **b.** Short circuit in motor or circuit.	Change to OPEN followed by AUTOMATIC mode to resume normal operation. If the problem persists, call the Technical Service.
SOS **0002** Emergency signal activated	**a.** Panic break-out leaves open. **b.** Emergency push button activated.	**a.** Check position of panic break-out leaves. **b.** Check the emergency push button.
OBST CLOSING **0003** Obstruction on closing	Obstruction within the closing cycle.	Check and remove any obstruction within the door closing cycle. Then resume by changing the door to OPEN followed by AUTOMATIC mode
OUTSIDE KEY SWITCH **0004** Outside key switch activated	The outside key switch has not been removed from the device.	Remove the key from the outside key switch device.
DOOR PARAM MEM. **0005** Parameters memory	Parameter memory is falling.	Call Technical Service.
OBST. OPENING **0006** Obstruction on opening	Obstruction within the opening cycle.	Check and remove any obstruction within the door opening cycle. Then resume by changing the door to OPEN followed by AUTOMATIC mode
PHOTOCELL **0008** IR barriers	The IR barriers are blocked for a period > 1'.	Check the alignment of the IR barriers.
FIRE ALARM **0009** Infrared barriers	Fire alarm signal activated.	Check fire alarm system.
LOW BATTERY **0011** Panic door system	**a.** Low battery. **b.** Low mains voltage.	If the door was disconnected, leave the door connected during 24 hours to charge the batteries. If the warning persists, call the Technical Service.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
INSIDE RADAR **0012** Malfunction in internal radar	Radar contact permanently closed for a period of > 1'.	Call Technical Service.
OUTSIDE RADAR **0013** Malfunction in external radar	Radar contact permanently closed for a period of > 1'.	Call Technical Service.
PHOTOCELL 3 **0014** IR Barrier 3	The third IR barrier is blocked.	Call Technical Service.
MOTOR CONTROL **0015** Malfunction in the motor control	Malfunction in the control board.	Change to OPEN followed by AUTOMATIC mode to resume normal operation. If the problem persists, call the Technical Service.
SAFETY SENSOR **0016** Malfunction on side sensors	Safety opening signal activated.	Verify that there is no object within the sensor detection area.
The LCD screen does not light up	The selector has no power.	Check door power supply.
LOADING DATA **----** Communication fault occurs when the following message appears on screen: "loading data"	No communication with the operator.	Call Technical Service.

NOTE: *The features included in this document are given for information purposes only, and are not binding.*

The manufacturer reserves the right to modify its products without prior notice.

Last updated: May 2010

HEAD OFFICE
Av. Vía Augusta, 85-87, 6th
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - Spain
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FACTORY
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (Spain)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com

7 ANNEXES

7.1 DECLARATION CE OF CONFORMITY

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: MANUSA DOOR SYSTEMS

Address: Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª planta
08174 – Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
Tel 902 321 400
Fax 902 321 450
www.manusa.com

CE

Product: **Operator Visio**. Operator for powered pedestrian doors.

Models:
Visio
Visio Hermético
Visio 100

By this document we declare, under our sole responsibility, that the products listed and referenced comply with the following European Directives:

2006/42/CE: Machinery Directive.
305/2011/CE: Construction Products Regulation.
2004/108/CE: Electromagnetic Compatibility Directive.
2006/95/CE. Low Voltage Directive.

It has also implemented the following harmonized standards and technical specifications:

EN 16005
IEC 60335-2-103
EN 60335-1
EN 61000: 3-2 / 3-3 / 6-2 / 6-3
EN ISO 13849-1 / 2
EN ISO 12100-1 / 2
EN ISO 13857
EN ISO 14121-1 / 2
EN 1037
UNE 85121 EX

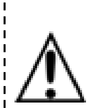
CE Marking is included in the product to indicate conformity with the essential requirements of the directives that apply. This Declaration of conformity means that the installation and put in service of the machine has been made in accordance with the installation instructions, operating and maintenance manual.

Josep Mª Guilera
General Manager

Francesca Martínez
Product Standarization

Sant Cugat del Vallès, december 2013

DOCUMENT TRADUIT



Lisez attentivament et entièrement ces instructions avant de commencer à utiliser l'appareil.
Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations nécessaires pour utiliser et entretenir l'appareil.
Conservez ce manuel dans un lieu sûr pour être en mesure de le consulter ultérieurement.

Manuel de l'utilisateur

PORTE AUTOMATIQUE COULISSANTE OP. VISIO

0 TABLE DES MATIÈRES

1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

1.1 INTRODUCTION

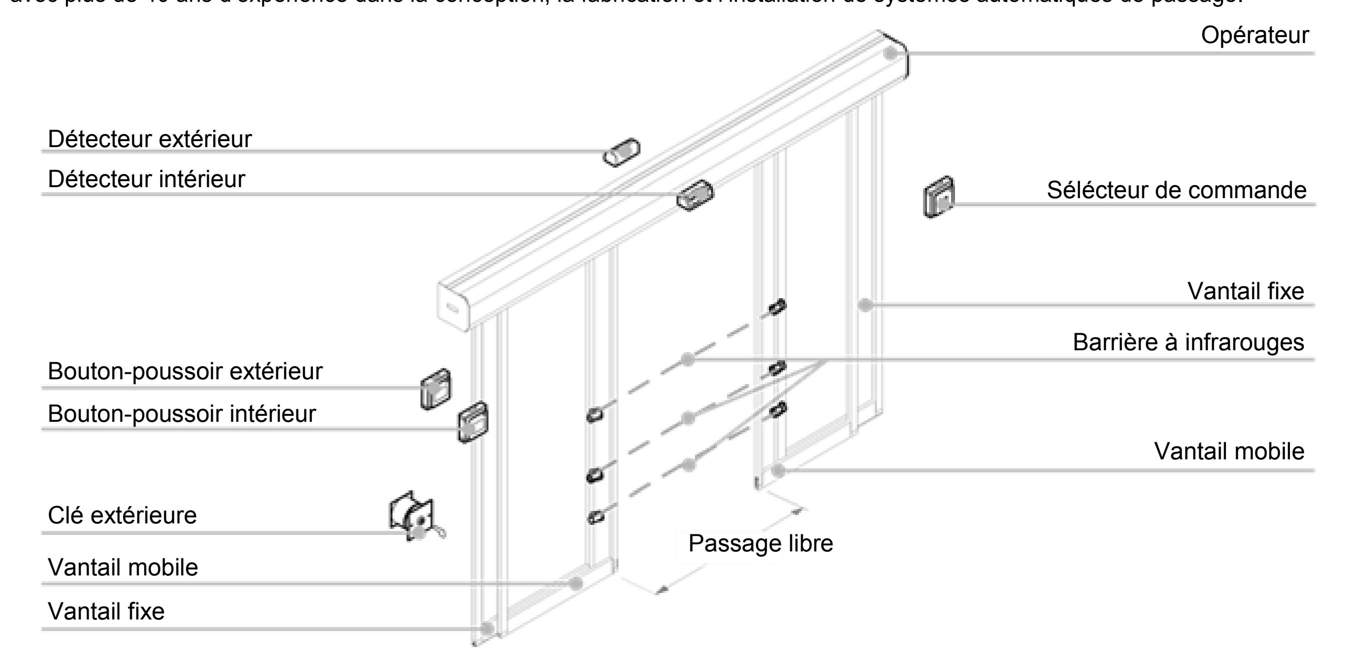
Les portes automatiques **manusa** ont été spécialement conçues pour faciliter un accès rapide, fiable et contrôlé de personnes à des installations de tous types.

Le design de l'opérateur VISIO a été particulièrement soigné lors de sa conception:
- un moindre impact visuel grâce à sa petite taille.
- une meilleure intégration avec les ensembles architecturaux.
- la possibilité d'intégrer le sélecteur SMART, avec un panneau de contrôle numérique plus intuitif (écran LCD de 3").

Vous trouverez dans ce manuel les instructions de base pour utiliser votre porte automatique. Nous vous conseillons de le lire attentivement et de ne pas hésiter en cas de doute à consulter un installateur agréé.

Pour votre propre sécurité, veuillez appliquer à tout moment les instructions techniques indiquées dans ce manuel. **manusa** dégage toute responsabilité en cas de dommage et de panne causés par le non-respect de ces instructions.

Enfin, nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en acquérant un produit de la gamme **manusa**, entreprise avec plus de 40 ans d'expérience dans la conception, la fabrication et l'installation de systèmes automatiques de passage.



1.2 TABLEAU DE CAPACITÉS

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Alimentation standard	**220-240V +/-6% 50Hz**	**220-240V +/-6% 50Hz**	**220-240V +/-6% 50Hz**
Alimentation sur commande	**100-120V +/-6% 60Hz**	**100-120V +/-6% 60Hz**	**100-120V +/-6% 60Hz**
Moteur	**1 x AC Trifásico**	**2 x AC Trifásico**	**2 x AC Trifásico**
Puissance nominale	**95 W**	**265 W**	**265 W**
Tecnología inverter (excl. Manusa)	**VV-VF**	**VV-VF**	**VV-VF**
Fusible de protection	**4 A**	**4 A**	**4 A**
Température de fonctionnement	**-15ºC a 50ºC**	**-15ºC a 50ºC**	**-15ºC a 50ºC**
Batteries antipaniques (ouvrir/fermer) rechargeables	**2x12 V DC 700mAh**	**2x12 V DC 700mAh**	**2x12 V DC 700mAh**

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

	Visio LD	Visio MD	Visio HD
Vitesse d'ouverture réglable par vantail	**≤ 0,7 m/s**	**≤ 1 m/s**	**≤ 0,7 m/s**
Vitesse de fermeture réglable par vantail	**0,15 a 0,6 m/s**	**0,15 a 0,6 m/s**	**0,15 a 0,6 m/s**
Force de fermeture ajustable entre	**40 N a 140 N**	**40 N a 140 N**	**40 N a 140 N**
Accélération maximale	**1,2 m/s²**	**2 m/s²**	**2 m/s²**
Réglage indépendant vitesse/force	**Sí**	**Sí**	**Sí**
Poids maximum vantaux	**120 kg**	**220 kg**	**440 kg**

1.3 COMPATIBILITÉ

La porte avec opérateur VISIO est pratiquement compatible avec toute la gamme d'accessoires **manusa**.

COMMANDE	DÉTECTION	CONTRÔLE / AUTRES
- Sélecteur Smart.	- Radar planar.	- Adaptateur Ethernet (Gateway)
- Sélecteur Optima :	- Radar infrarouge.	- Codificateur numérique
· Télécommande (opt).	- Radar infrarouge encastrable.	- Interface :
- Clé extérieure :	- Détecteur de proximité infra.	· de base.
· encastrée.	- Photocellule de sécurité.	· écluse.
· en surface.		· selon spécification du client.
- Bouton d'ouverture.		- Lecteur de proximité codé.
- Bouton de coude.		- Télécommande d'activation "Rolling code".
- Arrêt d'urgence.		- Anti panique mécanique, selon norme CO-48.
		- Verrou électromécanique + déblocage.
		- Verrou capot.

2 UTILISATION: UTIILISATIONS PRÉVUES ET UTILISATIONS À ÉVITER

Les portes automatiques **manusa** sont conçues pour que les piétons puissent les franchir sans avoir à actionner aucune commande ni à intervenir sur aucun composant.

Toute autre utilisation est interdite. Veillez à :

- Ne pas modifier ces portes ou leurs composants, quels qu'ils soient.
- Ne pas laisser des enfants jouer avec ces portes.
- Ne pas débrancher, manipuler ou mettre hors service les composants de sécurité de ces portes.
- Ne pas confier les réparations ou autres interventions à des techniciens non agréés par **manusa**.
- Ne pas utiliser de pièces de rechange autres que celles d'origine fournies par **manusa**.
- N'utiliser aucune partie des portes comme point d'appui pour des objets ou des personnes.

Cette liste ne répertorie que les utilisations indues raisonnablement prévisibles. **manusa** décline également toute responsabilité concernant d'éventuels accidents ou dommages dérivés d'utilisations indues autres que celles indiquées précédemment.

3 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

3.1 EMPLACEMENT. EXIGENCES PHYSIQUES ET ENVIRONNEMENTALES

Les portes automatiques **manusa** doivent être installées dans des lieux possédant les caractéristiques suivantes :

- Sol lisse, uniforme et nivelé.
- Murs stables, dont la capacité de charge est suffisante.
- Profils de cloisonnage nivelés.
- Absence de vibrations et de chocs dans la zone des portes.
- Température de service : de -15 ºC à +50 ºC.
- Humidité relative de l'air : les composants électriques et électroniques des opérateurs conçus pour fonctionner dans des climats tropicaux font l'objet d'un traitement de surface qui les protège contre l'humidité ambiante.

3.2 PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Les portes automatiques **manusa** fonctionnent uniquement en mode automatique. Un mode manuel est cependant prévu en cas d'urgence et pour réaliser les travaux de nettoyage, de maintenance et de réglage.

3.2.1 Mise en service

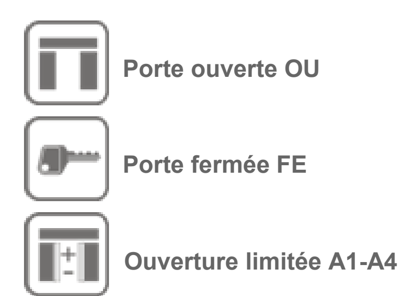
Les vérifications et réglages préalables à la mise en service des portes automatiques **manusa** doivent uniquement être effectués par des techniciens agréés.

3.2.2 Arrêt normal et arrêt d'urgence

L'arrêt normal des portes automatiques **manusa** et leur mise en marche ont lieu automatiquement. Bien que les situations d'urgence soient gérées automatiquement par le dispositif, il est possible d'installer, en option, un arrêt d'urgence (voir paragraphe 3.7).

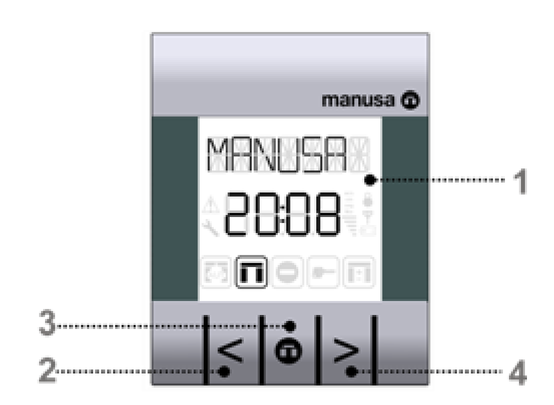
3.3 MODES DE FONCTIONNEMENT ET SÉLECTEUR DE MANOEUVRE

Mode de fonctionnement:



Sélecteur SMART:

Vous permet de changer de mode de fonctionnement et de visualiser l'état de la porte automatique.



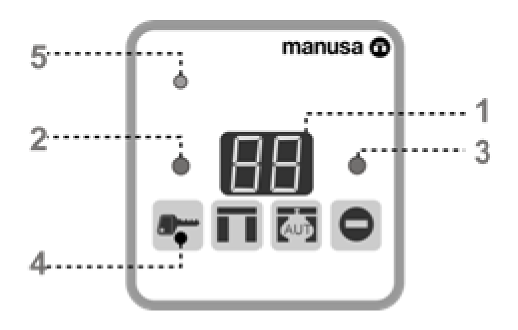
1 Écran LCD indiquant le mode de fonctionnement sélectionné, dans une langue à choisir parmi les suivantes: espagnol, catalan, français et anglais. Il est également possible d'afficher l'heure ou le nombre de cycles réalisés.
Si le système de contrôle détecte une anomalie, il affiche un message et une valeur numérique indiquant le type d'anomalie.

2/4 Boutons-poussoirs de sélection.

3 Bouton-poussoir de confirmation.

Sélecteur ÓPTIMA:

Vous permet de changer de mode de fonctionnement et de visualiser l'état de la porte automatique.



1 Écran d'affichage à 2 chiffres de 7 segments; indique le mode de fonctionnement sélectionné, dans une langue à choisir parmi les suivantes: espagnol, français, anglais, allemand, italien, portugais, hollandais, catalan.
Si le système de contrôle détecte une anomalie, il affiche une valeur numérique - clignotante - indiquant le type d'anomalie.

2/3 Boutons-poussoirs réservés aux fonctions utilisées par le Service Technique.

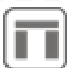
4 Boutons-poussoirs de sélection du mode de fonctionnement.

5 Récepteur d'infrarouges, intégré en série, permettant le contrôle à distance de la porte grâce à la télécommande (en option).

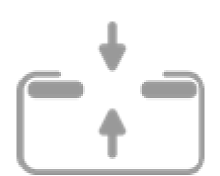
3.4 SÉLECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Pour changer de mode de fonctionnement, utilisez le sélecteur de commande en procédant comme indiqué ci-après:

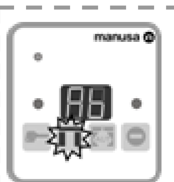
PORTE OUVERTE



La porte s'ouvrira puis vous pourrez ensuite déplacer manuellement les vantaux.

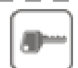


Sélecteur SMART
Appuyez sur les touches 2 ou 4 du sélecteur jusqu'à ce qu'apparaisse une icône clignotante et appuyez sur la touche 3 pour valider la sélection.
Le message **OUVERT** s'affiche à l'écran.

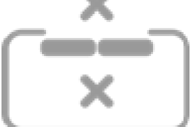


Sélecteur ÓPTIMA
Appuyez sur la touche du sélecteur pour faire apparaître la mention **Ou** à l'écran.

PORTE FERMÉE



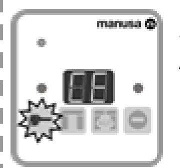
Pour les portes sans serrure, ce mode de fonctionnement ferme la porte et libère les vantaux. Pour les portes avec serrure, les vantaux se ferment et restent bloqués par celui-ci*.



REMARQUE: pour faciliter la sortie, pendant le cycle de fermeture, les vantaux se rouvriront si le détecteur ou bouton -poussoir intérieur est activé, pour ensuite tenter un nouveau cycle de fermeture, jusqu'à ce que les vantaux soient totalement fermées.

** Lorsque la situation l'exige, le Service Technique peut configurer la porte pour retarder l'activation de la serrure et laisser ainsi une marge de temps supérieure à l'utilisateur, pour parvenir à la porte et sortir du local avant que les vantaux ne se bloquent.*

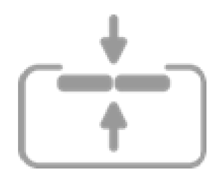
Sélecteur SMART
Appuyez sur les touches 2 ou 4 du sélecteur jusqu'à ce qu'apparaisse une icône clignotante et appuyez sur la touche 3 pour valider la sélection.
Le message **FERMÉ** s'affiche à l'écran.



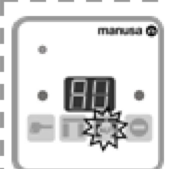
Sélecteur ÓPTIMA
Appuyez sur la touche du sélecteur pour faire apparaître la mention **FE** à l'écran.

PORTE AUTOMATIQUE

La porte s'ouvrira chaque fois qu'un détecteur est activé, qu'il soit intérieur ou extérieur.



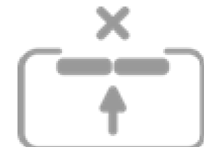
Sélecteur SMART
Appuyez sur les touches 2 ou 4 du sélecteur jusqu'à ce qu'apparaisse une icône clignotante et appuyez sur la touche 3 pour valider la sélection.
Le message **AUTOMATIQUE** s'affiche à l'écran.



Sélecteur ÓPTIMA
Appuyez sur la touche du sélecteur pour faire apparaître la mention **FE** à l'écran.

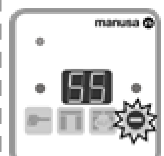
SORTIE UNIQUE

La porte ne s'ouvrira que lorsque le détecteur intérieur sera activé.



REMARQUE: si la porte dispose d'une serrure automatique, les vantaux resteront bloqués tant qu'ils se trouveront en position fermée.

Sélecteur SMART
Appuyez sur les touches 2 ou 4 du sélecteur jusqu'à ce qu'apparaisse une icône clignotante et appuyez sur la touche 3 pour valider la sélection.
Le message **SORTIR UNIQUEMENT** s'affiche à l'écran.



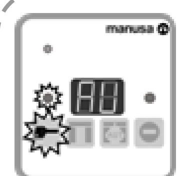
Sélecteur ÓPTIMA
Appuyez sur la touche du sélecteur pour faire apparaître la mention **SU** à l'écran.

3.5 BLOCAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Pour éviter la manipulation involontaire du mode fonctionnement de la porte, il est posible de bloquer le sélecteur grâce à la procédure suivante.

BLOCAGE:

La porte fonctionnera normalement dans le mode sélectionné, mais son fonctionnement ne pourra être modifié tant que le sélecteur ne será pas débloqué.

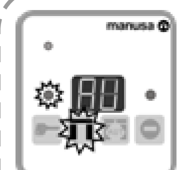


Sélecteur ÓPTIMA
En laissant enfoncée la touche 2, appuyez sur la touche

Sélecteur SMART
En laissant enfoncée la touche 2 (<), appuyez sur la touche 4 (>).
Vous verrez affichée à l'écran un petit verrou

DÉBLOCAGE:

La porte fonctionnera normalement dans le mode sélectionné, son fonctionnement peut être modifié par quiconque a accès au sélecteur.

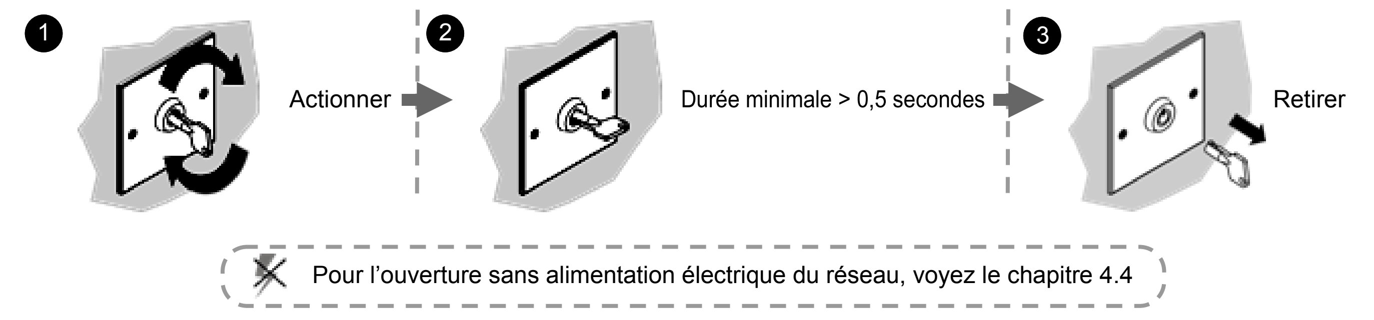


Sélecteur ÓPTIMA
En laissant enfoncée la touche 2, appuyez sur la touche

Sélecteur SMART
En laissant enfoncée la touche 4 (>), appuyez sur la touche 2(<). Vous verrez s'afficher à l'écran quatre chiffres. Introduisez votre code PIN en sélectionnant les chiffres avec les touches 2 (<) et 4 (>) et en confirmant avec la touche 3.
Lorsque vous avez introduit le PIN correct, le déblocage sera effectif et l'icône du cadenas disparaîtra de l`écran.

3.6 OUVERTURE EXTÉRIEURE PAR CLÉ (EN OPTION)

Si vous souhaitez ouvrir la porte de l'extérieur, même avec la porte en mode **FERMÉ**, il est nécessaire d'utiliser la clé extérieure **manusa**.
La porte s'ouvrira automatiquement pour permettre l'entrée, avant de se fermer pour revenir au mode de fonctionnement en cours utilisation.



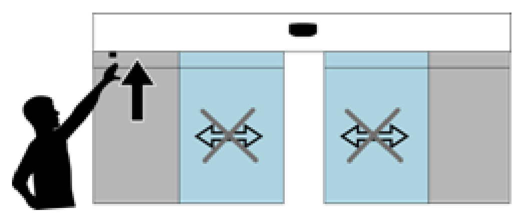
Pour l'ouverture sans alimentation électrique du réseau, voyez le chapitre 4.4

3.7 ARRÊT D'URGENCE (EN OPTION)

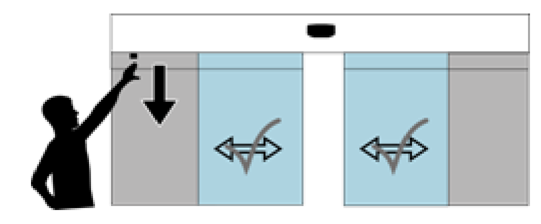
Lorsque les modes **AUTOMATIQUE** ou **SORTIR UNIQUEMENT** sont sélectionnés, vous pouvez provoquer l'arrêt sécurisé de la porte en activant un bouton-poussoir avec enclenchement (arrêt d'urgence).

Les vantaux s'arrêtent s'ils sont en mouvement et s'immobilisent.

Pour récupérer l'état initial de la porte, vous devez débloquer le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence en tirant dessus.

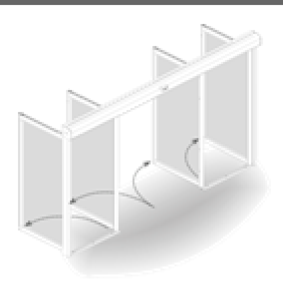


Activer arrêt



Désactiver arrêt
(fonctionnement normal)

3.8 PORTES AVEC VANTAUX ANTI-PANIQUE INTÉGRAUX (EN OPTION)



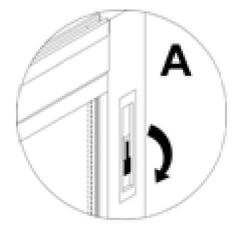
manusa dispose de deux modèles de vantaux équipés du système anti-panique intégral:
- SOS (S44).
- Easy SOS (S40).

N'importe laquelle de ces deux ensembles combinés avec votre opérateur VISIO vous fourniront une garantie authentique de sécurité en cas d'urgence.

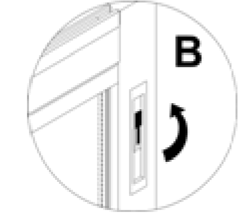
En cas d'urgence ou d'impératif ponctuel, rabattez simplement les vantaux mobiles et fixes (si disponibles) en les poussant vers l'extérieur; ils se replient d'un côté et de l'autre et libèrent une large zone d'évacuation.
Pour retourner au fonctionnement normal des portes, il vous suffit de placer les vantaux en position normal. Au moment de rabattre les vantaux, s'ils étaient en mouvement, ils s'arrêteront immédiatement.

Vantaux SOS S-44:

Les vantaux mobiles S-44 sont équipés d'une espagnolette à clef à 2 positions.
- **Dans la position A**, le mécanisme anti-panique intégral est bloqué, pour éviter que les vantaux ne se rabattent depuis l'extérieur (porte **FERMÉE**).
- **Dans la position B**, les vantaux peuvent être librement rabattus.



VANTAIL BLOQUÉ



VANTAIL DÉBLOQUÉ

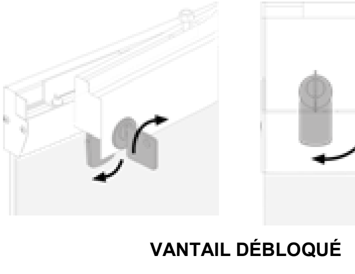
> ***AVERTISSEMENT:*** *il est uniquement permis de bloquer le système de rabat (espagnolette en position A) si la porte est en mode **FERMÉ.***

En cas d'urgence, et avec l'espagnolette en **position B**, en appliquant une force sur les vantaux, ceux-ci sont rabattus vers l'extérieur. Au moment d'abattre les vantaux, s'ils étaient en mouvement, ils s'arrêteront immédiatement.

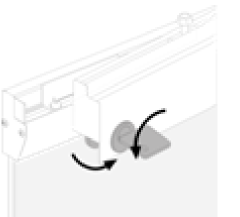
Vantaux EASY SOS S-40:

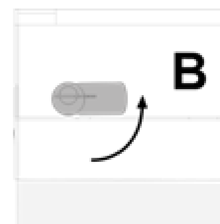
Les vantaux mobiles S-40 peuvent être équipés, en option, d'un pack composé d'un barillet de serrure et de plaques de sécurité pour éviter qu'ils puissent être forcés.
- **Dans la position A**, le mécanisme anti-panique intégral est bloqué, pour éviter que les vantaux ne se rabattent depuis l'extérieur (porte **FERMÉE**).
- **Dans la position B**, les vantaux peuvent être librement rabattus.

VANTAIL BLOQUÉ



VANTAIL DÉBLOQUÉ





> ***AVERTISSEMENT:*** *il est uniquement permis de bloquer le système de rabat (barillet en position A) si la porte est en mode **FERMÉ.***
> *En position verrouillée, le barillet permet uniquement d'éviter que les vantaux mobiles soient forcés ; pour éviter que les vantaux fixes le soient, les vantaux mobiles doivent être entièrement fermés.*

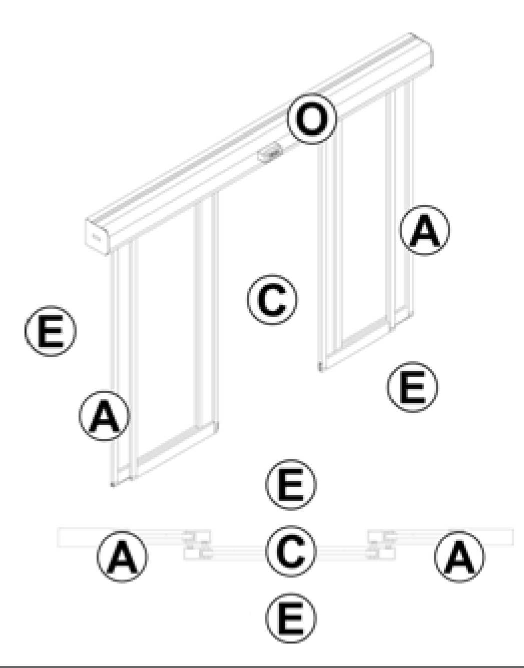
En cas d'urgence, et avec le barillet en **position B**, en appliquant une force sur les vantaux, ceux-ci sont rabattus vers l'extérieur. Au moment d'abattre les vantaux, s'ils étaient en mouvement, ils s'arrêteront immédiatement.

4 SÉCURITÉ

L'opérateur VISIO dispose de multiples fonctions de sécurité auxiliaires:
- Connexion pour l'alarme incendie: la porte s'ouvre même lorsqu'elle est fermée et hors tensión.
- Protection du mouvement d'ouverture:
  · L'opérateur est préparé pour gérer le signal des détecteurs de présence dans la zone d'ouverture.
  · Un signal sonore intermittent avertit la personne lorsqu'elle se trouve sur la trajectoire d'ouverture des vantaux mobiles.
  · Si la porte est en cours d'ouverture, cette dernière est ralentie.

Pour d'autres indications relatives a la sécurité de votre porte, veuillez consulter le manuel concernant la sécurité de la porte.

4.1 IDENTIFICATION ZONES À RISQUE



Le vantail ou les vantaux mobiles d'une porte automatique sont des pièces lourdes en mouvement qui présentent des zones potentiellement dangereuses et qu'il est nécessaire de connaître.

Ⓐ ZONE D'OUVERTURE

Ⓒ ZONE DE FERMETURE

Ⓞ ZONE DE L'OPERATEUR

Ⓔ ALENTOURS DE LA PORTE

4.2 MESURES DE SÉCURITÉ À ADOPTER PAR L'UTILISATEUR

1.- Faites en sorte que les alentours de la porte soient toujours propres et rangés.
2.- N'utilisez aucune partie de la porte comme point d'appui pour des objets ou des personnes.

4.3 RISQUES RÉSIDUELS

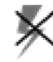
Les portes **manusa** sont conçues de manière à optimiser la sécurité : d'une part, en éliminant d'éventuels sources de danger et d'autre part, en minimisant les risques. Pour cela, nous avons adopté, dans l'ordre :

- Des mesures de prévention intrinsèque tout en veillant à ce que la conception soit sûre.
- Des mesures de protection spécifiques pour les risques ne pouvant pas être éliminés par les mesures de protection intrinsèque.
- Des mesures d'information sur les risques résiduels ne pouvant pas faire l'objet d'une protection suffisante.
- Des mesures et précautions supplémentaires.

Malgré toutes ces mesures, les portes présentent un risque résiduel qui n'a pas pu être éliminé :

Risque : impact sur la zone d'ouverture.
Mesures de réduction de ce risque :
- Installation de la porte conformément aux mesures de sécurité figurant dans le manuel d'installation.
- Installation, dans la zone d'ouverture, de protections fixes empêchant l'accès de personnes à la zone dangereuse.

4.4 PROCÉDURE EN CAS D'ERREUR D'ALIMENTATION



Pour ouvrir la porte de l'extérieur sans alimentation, il suffit d'actionner les vantaux manuellement.

- **Après une panne de tension**, la porte s'ouvre ou se ferme automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf si l'erreur d'alimentation se produit en mode **FERMÉ**, auquel cas la porte reste fermée.
- **Pendant l'absence d'alimentation**, la porte peut être ouverte ou fermée manuellement.
- **Lors du retour de la tension**, la porte se remet à fonctionner dans le dernier mode de fonctionnement sélectionné.

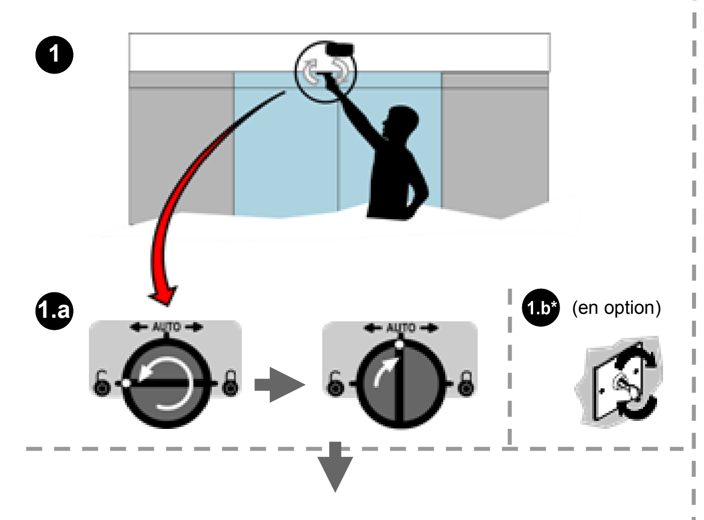
PORTE AVEC VERROU

** La configuration par défaut est ouvrir, pour faciliter l'évacuation en cas de coupure de tensión.*

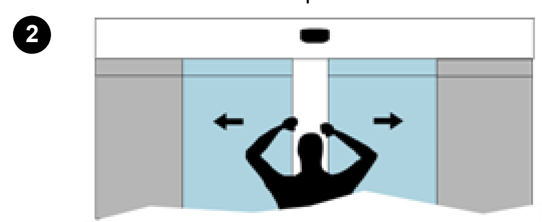
- **Après une panne de tension**, la porte s'ouvre ou se ferme automatiquement grâce aux batteries selon la configuration programmée par le Service Technique*, sauf si l'erreur d'alimentation se produit en mode **FERMÉ**, auquel cas la porte reste fermée.
- **Pendant l'absence d'alimentation**, la porte peut être ouverte ou fermée manuellement, il est en outre également posible de bloquer ou débloquer les vantaux, en activant le verrou avec le sélecteur d'actionnement manuel, ou avec la clé extérieure (en option). Pour ce faire procédez comme suit:

Ouvrir porte

1.– Actionnez le sélecteur du verrou (1.a), ou actionnez la clé extérieure (1.b*).

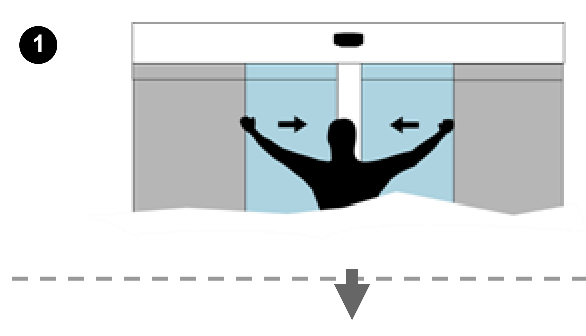


2.– Ouvrez manuellement la porte en écartant les vantaux.

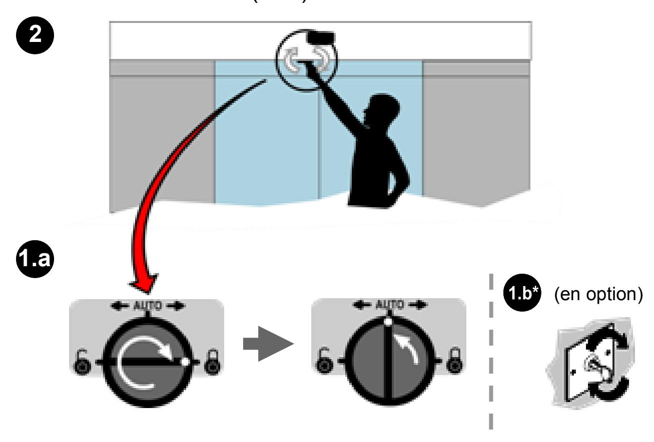


Fermer porte

1.– Fermez manuellement la porte en joignant les vantaux.



2.– Actionnez le sélecteur du verrou (2.a), ou actionnez la clé extérieure (2.b*).



Lors du retour de tension, la porte détecte si le verrou est en train de bloquer les vantaux:

- **Lorsque le verrou bloque les vantaux,** la porte passe en mode fermé, indépendamment du mode dans lequel se trouvait la porte avant que survienne la coupure d'alimentation.
- **Lorsque le verrou ne bloque pas les vantaux,** la porte continue à fonctionner selon le dernier mode de fonctionnement sélectionné.

5 MAINTENANCE

La maintenance des portes **manusa** doit impérativement être effectuée par des techniciens agréés.
Les travaux de maintenance pouvant être réalisés par l'utilisateur se limitent au rangement et au nettoyage des alentours des portes.

5.1 PIÈCES DE RECHANGE

Il est impératif de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine de **manusa** et de confier leur montage à un technicien agréé.

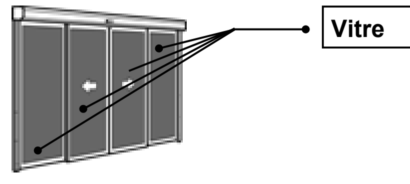
manusa décline toute responsabilité en cas de dommages éventuels résultant du non-respect de ces instructions.

5.2 ACTIONNEMENT MANUEL - NETTOYAGE DE LA PORTE

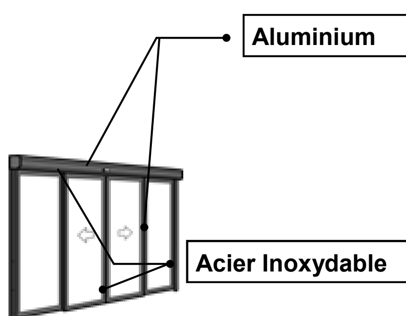
La maintenance périodique et le nettoyage correct des différents éléments de votre porte automatique **manusa** vous permettront de conserver votre produit dans des conditions optimales d'utilisation pendant sa longue durée de vie.

· Pour nettoyer le produit, choisissez avec votre sélecteur de commande le mode de fonctionnement porte **OUVERTE**. De cette manière, vous pourrez déplacer librement les vantaux de votre porte pour les nettoyer plus facilement et plus confortablement.
· Pour rétablir le fonctionnement normal de la porte, sélectionnez le mode de fonctionnement porte **AUTOMATIQUE.**

Vous trouverez ci-après quelques instructions détaillées pour bien nettoyer les différents composants de l'ensemble.



Nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse ou avec un produit lave-vitres du commerce en les frottant avec un chiffon doux.
Si les vitres sont très sales, vous pouvez ajouter quelques gouttes de vinaigre ou d'ammoniaque.
Prenez soin de n'appliquer aucun produit chimique sur les joints en caoutchouc encadrant le verre des vantaux.

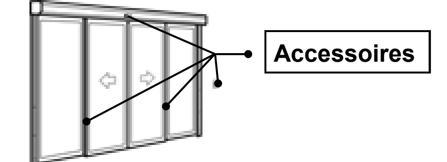


Vous trouverez dans le commerce des produits spécifiques idéaux pour nettoyer l'aluminium, qu'il soit anodisé ou laqué, et lui redonner son éclat, sans danger pour les vitres et les joints.
Évitez absolument d'utiliser des produits acides ou basiques, abrasifs ou chauds.
Pour les installations intérieures, il suffit de conserver propres les surfaces avec un chiffon propre ou à l'eau froide savonneuse, de les rincer et de les sécher avec un chiffon.
Pour les installations extérieures, vous pouvez utiliser des produits synthétiques neutres appliqués avec un chiffon doux et les rincer à l'eau froide.

Si l'une des pièces de votre porte (vantaux et opérateur) possède un revêtement en acier inoxydable, prenez compte les exigences de nettoyage suivantes.
L'acier inoxydable nécessite une maintenance minimale. Nettoyez-le avec:
- un chiffon doux ou une éponge imbibée d'eau savonneuse.
- un chiffon en microfibres légèrement humide.
- pour les tâches plus difficiles, utilisez un produit de nettoyage normal, disponible sous forme de crème.
- séchez la surface mouilée pour éviter toute marque d'eau et de calcaire.

- N'utilisez pas:
  - de produits abrasifs ou de dissolvants.
  - des chiffons en laine d'acier.
  - de l'eau de javel et des produits nettoyants à base de chlore.

Si vous utilisez un acide ou un dissolvant, rincez-le bien à l'eau neutre.
Il existe des crèmes de polissage qui créent une couche de cire microscopique, mais très résistante, qui facilite grandement le nettoyage et pouvant durer plusieurs mois.



Le nettoyage des différents éléments de commande ou de détection intégrés dans la porte doit toujours se faire avec un chiffon légèrement humide.
Veillez à ne jamais verser de liquide sur ces accessoires.

5.3 MISE HORS SERVICE, DEMONTAGE ET RETRAIT

La machine est facilement démontable et sa mise hors service n'est pas difficile. Le démontage de la machine se fera par éléments tout réalisant une correcte gestion des résidus à retirer.

Tout d'abord, veuillez déconnecter l'appareil du réseau électrique avant de retirer les batteries.

Les batteries doivent être détruites de forme sur.

6 INDICATION D'ANOMALIES

Sélecteur ÓPTIMA:

Si le programme de contrôle détecte des anomalies dans le fonctionnement de la porte, vous verrez s'afficher à l'écran un code numérique clignotant.

Sélecteur SMART:

Si le programme de contrôle détecte des anomalies dans le fonctionnement de la porte, vous verrez s'afficher à l'écran un code numérique clignotant.

Dans la plupart des cas, **pour réinitialiser le fonctionnement de la porte, il suffit de sélectionner le mode de porte ouverte puis le mode de porte automatique**. Si après cette opération l'erreur persiste, vous devrez contacter au service technique agréé de **manusa**.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
SURINTENSITÉE **0001** Excès de courant dans le moteur	**a.** Tension de réseau. **b.** Court-circuit dans le moteur ou circuit électronique.	Passer du mode manuel au mode automatique.
SOS **0002** Signal d'urgence activé	**a.** Vantaux SOS tombants. **b.** Bouton-poussoir d'urgence activé.	**a.** Vérifier la position des vantaux SOS. **b.** Vérifier le bouton-poussoir d'urgence.
OBST FERMER **0003** Blocage lors de la fermeture	Obstacle dans le cycle de fermeture.	Vérifier l'obstacle de fermeture. Rétablir le fonctionnement en passant du mode manuel au au mode automatique.
CLÉE EXTERIEURE **0004** Clé extérieure activée	La clé extérieure du dispositif n'a pas été retirée.	Enlever la clé du dispositif de clé extérieure.
MEM PARAM PORTE **0005** Mémoire paramètres	La mémoire des paramètres a des ratés.	Contacter le Service Technique.
OBST OUVRIR **0006** Blocage lors de l'ouverture	Obstacle dans le cycle d'ouverture.	Vérifier l'obstacle lors de l'ouverture. Rétablir le fonctionnement en passant du mode manuel au au mode automatique.
PHOTOCELLULES **0008** Barrières infrarouges	Les barrières infrarouges sont obturées pendant un certain temps >1'.	Vérifier l'alignement des barrières infrarouges.
ALARME INCENDIE **0009** Alarme d'incendie	Signal d'alarme d'incendie activé.	Vérifier le système d'alarme d'incendies.
BATTERIE DECHARGEE **0011** Système anti-panique	**a.** Batterie peu chargée. **b.** Tension de réseau faible.	Dans le cas où la porte aurait été déconnectée, charger la batterie. Si l'indication persiste, contacter le Service Technique.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
RADAR INTERIEUR **0012** Anomalie sur le radar intérieur	Contact radar fermé en permanence pendant un certain temps > 1'.	Contacter le Service Technique.
RADAR EXTERIEUR **0013** Anomalie sur le radar extérieur	Contact radar fermé en permanence pendant un certain temps > 1'.	Contacter le Service Technique.
PHOTOCELL 3 **0014** Barrière infrarouge 3	La troisième barrière infrarouge est obturée.	Contacter le Service Technique.
CONTRÔLE MOTEUR **0015** Anomalie du contrôle de moteur	Faille de l'électronique qui contrôle le moteur.	Rétablir le fonctionnement en passant du mode manuel au mode automatique. Si le problème persiste, contacter le Service Technique.
CAPTEUR LATERAL **0016** Sécurité ouverture	Signal de sécurité d'ouverture activée.	Vérifier qu'il n'y a aucun object dans le rayon de détection du capteur.
L'écran LCD n'éclaire pas	Le sélecteur n'est pas alimenté.	Vérifier l'alimentation de la porte.
CHARGEMENT DE DONNÉES **----** Le problème de communication apparaît lorsque le message suivant s'affiche sur l'écran pour une durée indéterminée: "Chargement de données"	Il n'y a pas de communication avec l'opérateur.	Contacter le Service Technique.

NOTE: *Les caractéristiques comprises dans ce manuel sont fournies à titre d'information et n'ont pas un caractère contractuel.*

Le fabricante se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

Dernière révision: Mai 2010

SIÈGE
Av. Vía Augusta, 85-87, 6ème
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - Espagne
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

USINE
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (Espagne)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com

7 ANNEXES

7.1 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: MANUSA DOOR SYSTEMS

Adresse: Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª planta
08174 – Sant Cugat del Vallès
Barcelona, Espagne
Tel 902 321 400
Fax 902 321 450
www.manusa.com

Produit: **Operador Visio**. Motorisations de portes automatiques piétonnes.

Modèles: **Visio**
Visio Hermético
Visio 100

Par le document présent, nous déclarons sous notre entière responsabilité que les produits énumérés sont conformes aux directives européennes suivantes:

2006/42/CE: Directive Machines.
305/2011/CE: Règlement de Produits de la Construction.
2004/108/CE: Directive sur la Compatibilité Électromagnétique.
2006/95/CE. Directive Basse Tension.

Il a également appliqué les normes harmonisées suivantes et les normes de spécifications techniques:

EN 16005
EN 60335-2-103
EN 60335-1
EN 61000: 3-2 / 3-3 / 6-2 / 6-3
EN ISO 13849-1 / 2
EN ISO 12100-1 / 2
EN ISO 13857
EN ISO 14121-1 / 2
EN 1037
UNE 85121

Le marquage CE est incluse dans le produit pour indiquer la conformité avec les exigences essentielles des directives qui s'appliquent. Cette déclaration de conformité signifie que l'installation et la mise en service de la machine a été désigné comme instructions de montage, d'utilisation et d'entretien.

Josep Mª Guilera
Directeur Général

Francesca Martínez
Standarization de produit

Sant Cugat del Vallès, Décembre de 2013

7.2 FICHA DE MANTENIMIENTO / MAINTENANCE CALENDAR / LIVRET DE MAINTENANCE

Ref. Instalación / Installation ref. / Réf. installation

Fecha Montaje / Assembly date / Date de montage

Instalador / Technician / Installateur

Intervenciones de Mantenimiento / Maintenance Work / Interventions de Maintenance

(Marcar con una X cada intervención después de realizarla)
(Mark each maintenance operation with an X after completion)
(Cocher avec une X chaque intervention après l'avoir réalisée)

$\xcancel{A}$ / B / C

Fecha / Date / Date	Maniobras / Work / Manouvres	Intervenciones / Maintenance operation / Interventions: T1	T2	C1	C2	C3	Firma / Signature / Signature	
6 meses / 6 months / 6 mois		A B C D E F	A B	A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
12 meses / 12 months / 12 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
18 meses / 18 months / 18 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
24 meses / 24 months / 24 mois		A B C D E F	A B	A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
30 meses / 30 months / 30 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
36 meses / 36 months / 36 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur
42 meses / 42 months / 42 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente / Client / Client	Instalador / Technician / Installateur

Fecha **Date** **Date**	**Maniobras** **Work** **Manouvres**	**Intervenciones / Maintenance operation / Interventions** **T1**	**T2**	**C1**	**C2**	**C3**	**Firma** **Signature** **Signature**	
48 meses 48 months 48 mois		A B C D E F	A B	A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
54 meses 54 months 54 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
54 meses 54 months 54 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
60 meses 60 months 60 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
66 meses 66 months 66 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
72 meses 72 months 72 mois		A B C D E F	A B	A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
78 meses 78 months 78 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
84 meses 84 months 84 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur
90 meses 90 months 90 mois		A B C D E F		A	A B C D E F	A	Cliente Client Client	Instalador Technician Installateur

Observaciones / Comments / Observations:

NOTA: Las características reflejadas en este documento se dan a título informativo, y no tienen carácter contractual.

El fabricante se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso.

Última revisión: Mayo 2010

manusa

OFICINAS CENTRALES
Av. Vía Augusta, 85-87, 6ª
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - España
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FÁBRICA
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (España)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com

NOTE: *The features included in this document are given for information purposes only, and are not binding.*

The manufacturer reserves the right to modify its products without prior notice.

Last updated: May 2010

manusa

HEAD OFFICE
Av. Vía Augusta, 85-87, 6th
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - Spain
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

FACTORY
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (Spain)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com

NOTE: *Les caractéristiques comprises dans ce manuel sont fournies à titre d'information et n'ont pas un caractère contractuel.*

Le fabricante se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

Dernière révision: Mai 2010

manusa

SIÈGE
Av. Vía Augusta, 85-87, 6ème
08174 Sant Cugat del Vallés
Barcelona - Espagne
Tel. +34 902 321 400
Fax +34 902 321 450

USINE
Ctra. Pla de Sta. María 235-239
43800 Valls - Tarragona (Espagne)
Tel. +34 902 321 700
Fax +34 902 321 750

www.manusa.com